hunn eis doropshi matgedeelt, dass et kee Problem mam Akraafttriede vum Gesetz géif ginn, well et sech jo ëm eng steierlech Moossnam en faveur vun deene betraffene Contribuablë géif handelen, an do spillt de Prinzip vun der Retroaktivitéit net am selwechte Mooss.

Dat ass alles, wat mir an der Kommissioun zu dësem Projet de loi mateneen diskutéiert hunn, deen och net weider zu Froen Ulass ginn huet, sou dass d'Kommissioun unanime de Rapport gestëmmt huet, an datselwecht géif ech eis Chamber dann och bieden ze maachen.

Ech soen lech Merci.

Plusieurs voix.- Très bien!

M. le Président.- Merci dem Här Rapporteur Michel Wolter. Als éischten agedroene Riedner huet den Här Meisch d'Wuert.

Discussion générale

M. Claude Meisch *(DP)*.- De Rapporteur, de Michel Wolter, war esou komplett, datt do näischt méi brauch drugehaangen ze ginn. Ech wëll him duerfir Merci soen a mech der Hoffnung uschléissen, datt déi positiv Effete fir d'Finanzplaz sech dann och wierklech déi nächste Jore bemierkbar maachen.

Merci.

M. le Président.- Den Här Braz a Vertriedung vum Här Bausch huet d'Wuert.

M. Félix Braz *(déi gréng), remplaçant M. François Bausch*.- Merci, Här President. Ech wëll och d'Zoustëmmung vun der grénger Fraktioun, wéi an der Kommissioun schonn, sou och hei an der Plénière elo bréngen, wëll awer just eng Fro och un d'Adress vum Minister stellen, nämlech déi, wat dëst Gesetz bis elo fir Lëtzebuerg bruecht huet.

Ass et en Instrument, wat d'Erwaardungen erfëllt huet, déi an dat Instrument gestach gi sinn, wou mer et agefouert hunn? Kënnt Der et eventuell och chiffréieren, wat et vu Recettë fir Lëtzebuerg generéiert huet, oder ass dat esou net ze maachen? Mä et wär wichteg fir eis, och ze wëssen, wat de reellen Impakt vun deem neien Instrument do bis elo zu Lëtzebuerg war.

M. le Président.- Da kritt nach d'Wuert den Här Serge Urbany.

M. Serge Urbany *(déi Lénk)*.- Merci, Här President. Ech wëll awer zwee, dräi Sätz heizou soen. Duerfir geet et relativ schlecht vu menger Plaz. Ech wëll nämlech net hei mäin Accord derzou ginn. Ech wëll begrënnen, firwat ech hei dergéint sinn.

Et ass jo scho virdru vum Rapporteur gesot ginn, et handelt sech hei ëm am Fong geholl eng Verwaltungsgesellschaft vum Verméige vu Leit, déi vill Suen hunn. Déi Gesellschaft ass komplett steierbefreit. Si bezuele keng Gewerbesteier, keng Akommessteier, keng Verméigenssteier, just d'Taxe d'abonnement, déi jo, wéi mer bei de Budgetsdebatte gesinn hunn, ridicule niddreg ass. Et gëtt just een Euro erhuewen op 14.000 Euro Gewënn.

Och wann et sech hei un der Surface gekuckt handelt ëm eng Gläichstellung vun den Investissementer am Ausland mat deenen am Inland, handelt et sech awer virun allem ëm eng Erofsetzung, ëm eng weider Erofsetzung vun de Steieren op Gewënner. An dat an engem symbolträchtegen Zesummenhang: Mir hu viru fënnef Deeg hei d'Indexmanipulatioun beschloss; mir schwätzen iwwer eng Scholdebrems an iwwer en Zréckféiere vun de sozialen Ausgabe vum Stat, an hei reduzéiere mer d'Steiere fir déi räich Leit - fir et emol eng Kéier vereinfacht duerzestellen!

Et ass och dat, wat d'Chambre des Fonctionnaires et Employés publics ervirgehuewen huet. Ech wëll just ee Saz zitéieren aus hirem Avis: «En raison de l'endettement public toujours croissant de la plupart des États européens, l'imposition des bénéfices est d'une importance capitale pour équilibrer les budgets nationaux.».

A just dat maache mer hei net! Mir déséquilibréieren hei eisen nationale Budget, andeem mer dat Gesetz hei stëmmen. Dat ass onverständlech, dass mer dat maachen. Et ass net ze rechtfertegen. An et weist, a wat fir eng Sakgaass déi Politik, wéi se haut verfollegt gëtt, eis féiert. Ech wäert duerfir géint dat Gesetz hei stëmme selbstverständlech.

M. le Président.- Merci dem Här Urbany. D'Wuert kritt dann den Här Finanzminister Luc Frieden.

M. Luc Frieden, *Ministre des Finances*.- Här President, ech hat am Fong net wëlles, zu dësem Projet de loi hei ze stëmmen, mä déi lescht Interventioun…

(Hilarité)

Une voix.- D'Regierung stëmmt iwwerhaapt net!

M. Luc Frieden, *Ministre des Finances*.- Ech hat net wëlles, zu dësem Projet de loi hei ze schwätzen, mä déi lescht Interventioun grad wéi déi Froe vu virdrun, déi brénge mech derzou, awer hei mussen e bësse mat Kapprësele Stellung ze huelen.

Mir liewen an engem Land - muss ech der Chamber dat rappeléieren? -, wat zu 38% vu sengem Bruttoinlandsprodukt vun de Finanzdéngschtleeschtunge vum Finanzsecteur lieft. Elo kann een dat alles ofschafen. Da weess ech net, wat amplaz kënnt! Dat sinn Dausenden an Dausende vun Aarbechtsplazen. An déi Aktivitéiten, vun deene mer hei schwätzen, d'Société de gestion de patrimoine familial ass en fait näischt aneschters wéi dat, wat mer virdrun haten duerch d'Holdingsgesetz, wat vun 1929 war, wat den Ufank war vun der Entwécklung vu ganz villen Aktivitéiten hei zu Lëtzebuerg an déi eisem Land an Zäiten, déi an der Stolindustrie schwéier waren, an Zäiten, wou mer nei Aktivitéite gesicht hunn, enorm vill bruecht hunn.

Hei schafe mer net eng Steier of. Hei hu mer fir Entreprisen, fir Gesellschaften, déi Participatiounen an anere Gesellschaften hunn, déi mer virun e puer Joer agefouert hunn, als Ersatz fir d'Holding '29, déi do huet missen ofgeschaf ginn aus verschiddenen internationale Grënn, hu mer eng nei Struktur an d'Wee gesat. An et ass déi Struktur, déi mer hei bäibehalen.

Ech ka leider dem Här Braz net genee d'Zuel soe vun deene Gesellschaften. Ech kann dat awer gären noféieren. Mä dat Instrument gëtt vill gebraucht, eben als Ersatz vun der fréierer Holdinggesellschaft, fir eng ganz Rei vu Participatiounen, déi an anere Gesellschafte gehale ginn.

Déi eenzeg Ännerung, déi mer hei maachen - an ech soen dem honorabelen Här Wolter Merci, deen dat hei erkläert huet -, ass just beim Kritär, dee mer agesat hate par rapport zu Dividenden, déi aus anere Länner kommen an engem gewëssene Steierregime ënnerleien, wou d'Kommissioun der Meenung war, datt dat net kompatibel wär mam europäesche Recht.

Et ass also eng minimal Ännerung, déi mer aus europäesche Rechtsgrënn maachen, an net, fir hei iergendengem e Steiercadeau ze maachen. Ech hätt gären, datt mer zu Lëtzebuerg och weider kënne Finanzaktivitéiten entwéckelen. An ee vun den Atoutë vu Lëtzebuerg ass, niewent senger Stabilitéit a senger Previsibilitéit, datt mer legal Strukturen hunn, fir Finanzaktivitéite souwuel am Privatbanking wéi am Fongeberäich kënnen ze strukturéieren. An dat hei ass esou eng, an ech hoffen, datt mer der nach vill kënnen derbäisetzen an datt och weider zu Lëtzebuerg Aarbechtsplaze kënne geschaf ginn. A vun deene Steieren, vun deenen Aarbechtsplaze kënne mer domadder hei am Land vill Politike maachen, déi mer am Budget a bei anere Geleeënheeten diskutéieren.

Duerfir soen ech der Chamber Merci, oder all deenen, déi dëst Gesetz wëllen de Mëtteg hei stëmmen.

Merci.

Une voix.- Très bien!

M. le Président.- Merci dem Här Finanzminister. Domat…

M. Serge Urbany *(déi Lénk)*.- Ech wëll awer nach eppes dozou soen.

(Interruptions)

M. le Président.- Här Urbany, ech mengen, mir hunn awer elo keng Diskussioun. Ech hunn lech virdrun iwwer eng Minutt méi laang schwätze gelooss an ech mengen, mir kommen elo zum Vote iwwert de Projet de loi.

M. Serge Urbany *(déi Lénk)*.- An et gëtt mir also verweigert hei, d'Parole après ministre ze maachen?

(Brouhaha)

Abee jo!

M. le Président.- Mir stëmmen elo iwwert de Projet of.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 6305 et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmme fänkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. De Vote par procuration. De Vote ass ofgeschloss.

De Projet de loi 6305 ass ugeholl mat 59 Jo-Stëmmen, géint eng Nee-Stëmm.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Fernand Boden, Lucien Clement, Mme Christine Doerner, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Mme Marie-Josée Frank, MM. Léon Gloden, Norbert Haupert, Ali Kaes, Marc Lies (par Mme Nancy Arendt), Mme Martine Mergen (par M. Marcel Oberweis), MM. Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Mme Tessy Scholtes, MM. Marc Spautz, Robert Weber (par M. Raymond Weydert), Lucien Weiler, Raymond Weydert, Serge Wilmes et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry, Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Fernand Diederich, Georges Engel, Ben Fayot, Claude Haagen, Jean-Pierre Klein, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch, MM. Roger Negri, Ben Scheuer et Mme Vera Spautz;

MM. André Bauler, Eugène Berger, Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur (par M. Xavier Bettel), MM. Fernand Etgen, Paul Helminger, Claude Meisch, Mme Lydie Polfer et M. Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch (par M. Félix Braz), Félix Braz, Camille Gira, Henri Kox, Mmes Josée Lorsché et Viviane Loschetter (par M. Camille Gira);

MM. Jean Colombera, Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes et Fernand Kartheiser.

A voté non: M. Serge Urbany.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass also esou décidéiert.

Eisen nächste Punkt um Ordre du jour ass de Projet de loi 6355 iwwert d'TVA. Hei ass d'Riedezäit nom Basismodell festgeluecht. Et huet sech bis elo just ageschriwwen: den Här Meisch. D'Wuert huet elo de Rapporteur vum Projet de loi, den honorabelen Här Norbert Haupert. Här Haupert, Dir hutt d'Wuert.

5. 6355 - Projet de loi modifiant la loi modifiée du 12 février 1979 concernant la taxe sur la valeur ajoutée

Rapport de la Commission des Finances et du Budget

M. Norbert Haupert *(CSV), rapporteur*.- Merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären, de Projet 6355 gesäit dräi Ännerungen an eiser Gesetzgebung iwwert d'TVA vir, Ännerungen, déi sech bei der praktescher Applikatioun vun den EU-Direktiven a -reglementer als noutwendeg erwisen hunn.

Eng éischt Ännerung betrëfft eng Prezisioun vum Gesetz, wéini d'Verwaltung engem Opérateur d'TVA-Nummer entzéie kann. D'EU-Reglement vum 7. Oktober 2010 gesäit nämlech vir, datt vum Januar 2012, dat heescht vun dësem 1. Januar un, d'Identifikatiounsnummere vun den Opérateuren, déi hir wirtschaftlech Aktivitéiten agestallt hunn, aus dem elektroneschen Identifikatiounssystem, deen am grenziwwerschreidenden Austausch vun Informatiounen am Kader vun enger gesamteuropäescher Bekämpfung vum Steierbedruch konsultéiert ka ginn, datt déi do eraus musse geholl ginn. Well eist TVAs-Gesetz net preziséiert, ënner welche Konditiounen een Opérateur seng TVA-Nummer verléiere kann, muss den Artikel 4 vum Gesetz amendéiert ginn.

Eng zweet Ännerung soll eng duebel Besteierung op den Transportservicer, déi ausserhalb vun der Europäescher Unioun geleescht ginn, verhënneren. Den Artikel 17 Paragraph 1. b) vum TVAs-Gesetz gesäit nämlech vir - sou wéi et iwwregens an der EU-Direktiv och virgeschriwwen ass -, datt déi Déngschtleeschtungen do besteiert ginn, wou de Préstataire etabléiert ass. Am Kloertext wëll dat heeschen, datt e Lëtzebuerger Transporteur op sengen Transporten, déi en tëschent - zum Beispill - dem Katar a Saudi-Arabien mécht, hei zu Lëtzebuerg d'TVA deklaréieren an och bezuele muss.

Dëst kann zu enger duebeler Besteierung féieren, wann deen Transporteur d'TVA en amont net komplett kann offéieren, well en och nach an dem Katar oder a Saudi-Arabien eng Importtax oder eng Tax um Ëmsaz bezuele muss.

Déi europäesch Direktiv 2006/112 gëtt d'Méiglechkeet, datt an esou Fäll d'Prestatioun do besteiert gëtt, wou se tatsächlech geleescht gëtt, dat heescht an eisem Fall, an engem vun deenen zwee genannte Länner. Fir dës Kann-Méiglechkeet an eist Gesetz ze transposéieren, proposéiert de Projet, den Artikel 17 Paragraph 2 vum TVAs-Gesetz ze komplettéieren.

Eng drëtt Ännerung ass eng reng Formsaach. Se gesäit nämlech vir, am Artikel 17 Paragraph 2 d'Expressioun „et" duerch „ou" ze ersetzen, fir datt den Text konform zu der Direktiv gëtt.

D'Beruffschamberen an de Statsrot hunn en Avis favorable zum Projet ofginn. De Statsrot proposéiert eng redaktionell Ännerung, fir d'Expressioun „Communauté" duerch „Unioun européenne" ze ersetzen, an dat am Zesummenhang mam neien EU-Vertrag vu Lissabon.

D'Budgets- an d'Finanzkommissioun, en accord mat der Regierung, ass awer der Meenung, datt esou eng Ännerung d'Kohärenz vum TVAs-Gesetz, an deem iwwerall vun „Communauté" Rieds geet, affectéiere géif. D'Kommissioun huet dofir proposéiert, den Text esou ze loossen, wéi e vun der Regierung virgeschloe gouf. D'Kommissioun huet mäi Rapport unanime approuvéiert a schléit der Chamber vir, den Text esou ze stëmmen, wéi en am Rapport virläit.

Ech bréngen domat den Accord vun eiser Fraktioun a soen lech Merci.

M. le Président.- Merci dem Här Haupert. Et ass kee Riedner méi entre-temps ageschriwwen. Ech ginn dervun aus, datt d'Regierung och net méi wëllt intervenéieren. Domadder wär d'Diskussioun ofgeschloss a mir kommen zur Ofstëmmung iwwert de Projet.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 6355 et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmme fänkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. De Vote par procuration. De Vote ass ofgeschloss.

De Projet de loi 6355 ass ugeholl mat 58 Jo-Stëmmen.

Résultat définitif après redressement: le projet de loi 6355 est adopté à l'unanimité des 60 votants.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Fernand Boden, Lucien Clement, Mme Christine Doerner, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Mme Marie-Josée Frank, MM. Léon Gloden, Norbert Haupert, Ali Kaes, Marc Lies (par Mme Nancy Arendt), Mme Martine Mergen (par M. Raymond Weydert), MM. Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Mme Tessy Scholtes, MM. Marc Spautz, Robert Weber (par Mme Christine Doerner), Lucien Weiler, Raymond Weydert, Serge Wilmes et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry, Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Fernand Diederich, Georges Engel, Ben Fayot, Claude Haagen, Jean-Pierre Klein, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch, MM. Roger Negri, Ben Scheuer et Mme Vera Spautz;

MM. André Bauler (par M. Carlo Wagner), Eugène Berger, Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur (par M. Xavier Bettel), MM. Fernand Etgen, Paul Helminger, Claude Meisch, Mme Lydie Polfer et M. Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch (par M. Camille Gira), Félix Braz, Camille Gira, Henri Kox, Mmes Josée Lorsché et Viviane Loschetter (par M. Henri Kox);

MM. Jean Colombera, Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes et Fernand Kartheiser;

M. Serge Urbany.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Dann ass dat esou décidéiert.

Als leschte Projet de loi hu mer elo de Projet de loi 6288 iwwert den Offall. Hei ass d'Riedezäit nom Modell 1 festgeluecht, an et hu sech bis elo ageschriwwen: déi Häre Berger, Negri, Gira a Gibéryen. D'Wuert huet elo de Rapporteur vum Projet de loi, den honorabelen Här Marcel Oberweis. Här Oberweis, Dir hutt d'Wuert.

6. 6288 - Projet de loi relative à la gestion des déchets et modifiant

1. la loi du 31 mai 1999 portant institution d'un fonds pour la protection de l'environnement;

2. la loi du 25 mars 2005 relative au fonctionnement et au financement de l'action SuperDrecksKëscht;

3. la loi du 19 décembre 2008 a) relative aux piles et accumulateurs ainsi qu'aux déchets de piles et d'accumulateurs b) modifiant la loi modifiée du 17 juin 1994 relative à la prévention et à la gestion des déchets;

4. la loi du 24 mai 2011 relative aux services dans le marché intérieur

Rapport de la Commission du Développement durable

M. Marcel Oberweis *(CSV), rapporteur*.- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, Här Minister, dee virleiende Projet de loi behandelt d'Offallgestioun hei am Land. Mir setzen domat déi europäesch Direktiv 2008/98 an nationaalt Recht ëm.

Den delegéierten Nohaltegkeetsminister huet de Projet de loi an der Chamber de 25. Mee d'lescht Joer déposéiert. D'Chambre de Commerce huet hiren Avis den 22. August, d'Cham-

bre des Salariés den 11. Oktober, d'Chambre des Métiers de 25. Oktober, de Syvicol den 21. Oktober an d'Chambre de l'Agriculture den 3. November agereecht. De Statsrot huet säin Avis den 28. Juni zougestallt: den éischten Avis complémentaire den 22. November an den zweeten Avis complémentaire de 16. Dezember.

Niewent den eelef Séancen an der Chamberskommissioun sinn de SIDEC an de Minett-Kompost besichtegt ginn. Et sinn och Visitë beim SIGRE duerchgefouert ginn, bei der Super-DrecksKëscht a beim SIDOR. Et konnt ee sech ee Bild iwwert déi eenzel Aspekter vun der aktueller Offallgestioun maachen. Derniewent ass ee gewuer ginn, dass déi Responsabel um Terrain sech vill Gedanken iwwer nei Aktivitéiten an dësem wichtege Beräich maachen.

Ech wëll am Ufank drop hiweisen, dass de virleiende Projet de loi no de villen Diskussiounen an der Chamberskommissioun eng ganz Rei vu wichtegen Änneruungen erfuer huet. Net nëmmen hunn d'Deputéierten aus der Majoritéit an der Oppositioun vill konkret Ureegunge ginn, och d'Beruffskummeren an de Syvicol hu wichteg Elementer bäigesteiert, de Projet de loi op ville Punkten ze verbesseren.

Notamment konnt de fondéierte Bedenke vum Statsrot Rechnung gedroe ginn. Vu groussem Virdeel war awer och, dass mir op d'Wësse vum Terrain zréckgegraff hunn. De konstruktive Geescht vun der Regierung huet dozou bäigedroen, dass Ureegungen opgegraff si ginn, esou dass mir elo een Text hunn, dee sécherlech e puer Joer d'Strooss wäert halen.

Am Beräich vun der Offallgestioun, een technesche Beräich, geet den technesche Fortschrëtt awer rasant virun. An dat bedéngt, dass dëst Gesetz an e puer Joer bestëmmt erëm eng Kéier ugepasst muss ginn.

Erlaabt mir op déi véier Eckpunkten anzegoen, déi de Kader vun onse laangen Diskussiounen opgespaant hunn. De Projet de loi soll hëllefen: éischtens, d'Gesondheet vun de Mënsche wéi, zweetens, d'Ëmwelt, dat heescht d'Biodiversitéit, ze protegéieren. Da soll, drëttens, de Prinzip vum Pollueur-payeur wéi och, véiertens, d'Ressourcëschounung voll zum Droe kommen. Et huet sech nämlech an de leschte Joren erausgeschielt, dass ëmmer méi natierlech Ressourcen aus dem Buedem erausgerappt ginn an domat d'Reserve permanent méi kleng ginn a mir eisen Nokommen ëmmer manner loossen.

D'Europäesch Unioun ass net midd ginn, en Appell un d'Memberlänner ze lancéieren, derfir ze suergen, dass den Offall vun deem enge Bierger oder Betrib e Wäertstoff fir een anere Bierger oder Betrib duerstellt. Dat heescht, mir mussen d'Kreeslafwirtschaft konsequent opbauen.

Si huet och d'Reiefolleg vun de fënnef Mesurë fir eng optimal Offallpolitik opgestallt. Dat sinn:

éischtens, d'Preventioun. Dat heescht, iwwerhaapt keen Offall ze produzéieren;

zweetens, d'Virbereedung fir de Réemploi;

drëttens, de Recycling;

véiertens, déi energetesch Valorisatioun iwwert de Wee vun dem Biogas oder der Produktioun vu Wäermt an elektrescher Energie;

a fënneftens, d'Eliminatioun op enger kontrolléierter Décharge.

D'Offallpolitik am leschte Jorhonnert bis haut huet fundamental Verännerungen erlieft. Bis zur Mëtt vum leschte Jorhonnert hate mir vill sougenannte wëll Dreckstippen no bei den Uertschaften. Déi hunn dacks gebrannt a gëfteg Gase fräigesat. Dunn ass et zum Ëmdenke komm. D'Mënsche si sech bewosst ginn, wellech Gefore vun dësen Dreckssschleideren ausginn, an de Gedanken ëm de Schutz vun eiser Ëmwelt an Natur huet méi ee grousse Stellewäert kritt. Doropshi sinn déi Dreckstippen zougemaach ginn.

Déi éischt europäesch Direktiven hunn d'Richtung virginn, mat deenen déi national Offallgestioun verbessert gouf. Begrëffer wéi Recycling, Kreeslafwirtschaft, Wäertstoffer an energetesch Notzung koumen an de Sproochgebrauch. Déi europäesch Offallpolitik ass awer net stoe bliwwen. Si huet sech konsequent fir de Prinzip vum Pollueur-payeur agesat a si wollt d'Ressourcennotzung optimiséieren.

Mir stellen haut fest, dass de Wuesstum ëmmer manner natierlech Ressourcë verbraucht. Dat heescht, et kënnt zu enger seriöer Ressourceneffizienz. Doduerch kënne finanziell déi Mëttelen agespuert ginn, déi sécherlech fir aner Zwecker besser gebraucht ginn.

E wichtege Punkt vun dem neien Offallgesetz sinn d'Informatiounen, déi un d'Bierger an d'Betriber bruecht musse ginn. Hei sinn d'Gemengen, mä och d'Ëmweltverwaltung gefuerdert.

Wat elo d'Preventioun vun der Produktioun vum Offall ubelaangt, esou ass et kloer, dass an der Kette vum Produzent iwwert den Händler zum Verbraucher eng méi grouss Sensibiliséierung gemaach muss ginn. Mat de groussherzogleche Reglementer ginn déi néideg Mesuren ergraff.

Besonnesch bei der Valorisatioun vun den Offäll wëll ech nëmmen déi wichteg Elementer ervirsträichen. Et muss derfir gesuergt ginn, dass d'Offäll getrennt gesammelt ginn, esou wäit dat aus techneschen, ökologeschen a wirtschaftleche Gesiichtspunkten ze maachen ass. Dat heescht konkret awer: Mir mussen derfir suergen, dass et net zu enger Vermëschung vun den Offallkomponenten oder -fraktioune kënnt - eng wichteg Roll vun der Erzéiung an der Sensibiliséierung!

D'Gestioun vum Offall ass eng wichteg Aufgab an de Gemengen. Well si dës Aufgab awer net eleng meeschtere kënnen, huet se sech an der Vergaangenheet a véier, duerno an dräi Gemengesyndikater zesummegeschloss: de SIDEC, de SIGRE an de SIDOR. Kuerz nach eng Kéier rappeléiert: De SIGRE an de SIDEC lageren den Offall aus de Gemengen op kontrolléierten Déchargen, an de SIDOR verbrennt den Offall an enger Müllverbrennungsanlag; eng ganz nei, elo kuerz eréischt ageweit.

Am SIDOR gi pro Joer 125.000 Tonnen, am SIDEC 39.000 Tonnen an am SIGRE 29.000 Tonne verschafft. Mëttlerweil - dorop si mer stolz am Land hei - sinn eng ganz Rei vu Recyclingcenteren a Recyclinghäff geschafe ginn, wou aus dem Offall wichteg Fraktioune fir de Recycling zréckgeholl ginn.

An der Chamberskommissioun ass de Volet vun de Secondhandshops an de Recyclingcentere kritesch hannerfrot ginn. Well d'Gefor besteet, dass defekt elektresch Apparater vun anere Mënsche matgeholl ginn an déi eventuell zu Schued komme kéinten, ass décidéiert ginn, d'Secondhandshops net an de Recyclingcenteren zouzeloossen.

Dierf ech drop hiweisen, dass ronn 9,2 Milliounen Tonnen elektresch Apparater an der Europäescher Unioun an der Moyenne pro Joer verkaaft ginn? An do lant e groussen Deel no enger gewëssener Zäit an der Poubelle. Dësen Elektroschrott musse mir sënnvoll recycléieren. Eleng bei eis am Land hei falen 9,3 Kilogramm Elektroschrott pro Joer a pro Awunner un.

Erlaabt mer kuerz e Gedankenexperiment mat Iech duerchzeféieren. Wa mer an Afrika kucken, do gëtt vu Mënschen, also Kanner a Fraen deelweis, ënner erschreckende Bedéngungen aus enger Tonn Goldäerz ronn fënnef Gramm rengt Gold gewonnen. Dergéint awer aus enger Tonn Handyen, dat sinn 20.000 Stéck, kënne mer 300 Gramm Gold gewannen, dräi Kilogramm Sëlwer an honnert Gramm Koffer. Ass et dofir net schänterlech, dass an de räiche Länner Handyen agesammelt ginn a se an Afrika mat Containere bruecht ginn, wou d'Leit mat ville Geforen déi eenzel Edelmetaller erëm erausbrennen a krank ginn?

Eleng an Däitschland sinn an der Wirtschaft am Joer 2009 duerch de Recycling Käschten an der Héicht vun 8,5 Milliarden Euro erspuert ginn. An et sinn eng Hällewull vun dauerhaften Aarbechtsplaze geschafe ginn. Och mir kënnen dat hei am Land maachen, wa mer eis e bëssen ustrengen. Et sollen och Recyclingbourssen agefouert ginn, an dat sougutt hei am Land wéi iwwert d'Grenzen eraus.

Niewent dem Recycling gëtt et nach zwou weider Pisten. Duerch d'Ofliwwere vum Grasschnëtt an duerch d'Bäimësche vun den Offäll aus de Bauerebetriber gëtt Biogas iwwert de Wee vun der anaerober Fermentatioun an de Biogasanlage produzéiert. Mir hunn der schonn eng Rei am Land. Aus dem Biogas kann dann elektresch Energie a Wäermt produzéiert ginn. Op dësem Wee reduzéiere mir massiv eis CO_2-Emissiounen. Dat ass wuel am Sënn vum Kyoto-Protokoll.

Duerch d'Verschaffe vun dem Heckeschnëtt gëtt e wäertvolle Kompost produzéiert, deen de Mënschen à distribution gestallt gëtt. Et muss awer hei ënnerstrach ginn, dass am Beräich vun de Biooffäll kee Porte-à-porte virgesinn ass.

An de Ménagë falen an der Moyenne ronn 700 Kilogramm Offall op de Kapp am Joer un. An domat leie mir, en traurege Rekord, wäit iwwert der Moyenne européenne, nämlech 40%. Eng vun den Ursaachen ass sécherlech, dass mir eng räich Gesellschaft sinn, an do fält ëmmerhi méi Offall wéi an enger aarmer Gesellschaft un. Derniewent awer hu mir och ronn 150.000 Grenzpendler, déi den Offall hei produzéieren an dee mir bei ons entsuerge mussen.

Duerch d'Ëmsetzung vun der europäescher Direktiv soll elo den Taux de recyclage fir déi ausgewielte Fraktiounen - Pabeier, Metaller, Glas a Plastik - op 50% bis d'Joer 2020 erhéicht ginn. Op dësem Wee wëlle mir déi gewënschte ressourcëschounend Kreeslafwirtschaft weider ausbauen.

Haut gëtt et Gemengen, wou dësen Taux schonn iwwer 65% läit, awer och Gemenge mat manner wéi nëmmen 30%. D'Moyenne läit bei 42%. Also nach 8% si mer amgaangen an der Moyenne. D'Syndikater SIDEC a SIDOR hunn am Joer 2008 en Taux de recyclage vun 43,4% an de SIGRE 32,4% erreecht. Mä jiddweree kann dat da bei sech doheem e bësse besser maachen, an da komme mer scho virun.

Wéi ugedeit, den Taux soll 50% bis 2020 fir déi eenzel Gemengen erreechen, oder fir e puer Gemengen, déi sech zesummeschléisse kënnen. Eng Gemeng kann awer nëmmen eemol mat deem Taux belaascht ginn. Am Laf vun de Joren ass de Prinzip vum Pollueur-payeur zu enger droender Sail vun eiser Offallgestioun ginn.

Well dat eng käschtenintensiv Operatioun ass, an dat op der gesamter Ketten - ënner anerem d'Ewechhuelen, den Transport, de Réemploi, déi energetesch Notzung an d'Verwäertung -, ass et kloer, dass dem Offallproduzent Käschte verrechent musse ginn. Dat ass jo de Prinzip vum Pollueur-payeur: Wie manner Dreck mécht, muss manner bezuelen.

Déi eenzel Gemengen hu sech dofir Taxëreglementer ginn, an och déi eenzel Syndikater, fir dësem Prinzip gerecht ze ginn. Zu dësem Sujet hate mir eng breet Diskussioun an der Chamberskommissioun. Et ass dunn awer festgehale ginn, dass d'Gemengentaxen esou ausgeschafft musse ginn, dass si sech aus zwou Komponenten zesummesetze sollen: eng variabel Komponent, déi entweder d'Gewiicht an de Volume oder de Volume vun dem ufalenden Haushaltsoffall berücksichtegt; an eng weider variabel Komponent, déi d'Entsuerge vum Reschtoffall, den Déchets encombrants, a Rechnung stellt.

Et ass festgehale ginn, dass d'Gemengen och Offallsorte sammelen an entsuergen dierfen, déi net aus de Ménagë kommen, awer vun ähnlecher Zort sinn, mat der Oplo awer, dass dës Offäll de Volumen net dépasséieren dierfen, deen normalerweis an engem Ménage ufält. Esou dierf et net sinn, dass eng Entreprise mat engem Camion voller Styroporplacken an de Recyclingcenter kënnt an einfach dat oflagert. Dat ass net erlaabt.

Mat dem Offallgesetz vum Joer 1994 woren d'Gemengen invitéiert ginn, hir Taxen esou festzeleeën, dass se déi reell Käschten, déi bei der Produktioun vum Offall a vun dem assimiléierten Offall ugefall sinn, facturéieren. Dat wor sécherlech keng einfach Aufgab, well et hunn nëmmen 21 Gemengen esou een Taxëreglement ausgeschafft.

Am Syndikat SICA hu sech eng ganz Rei Gemenge beieneegetässelt, wou de Prinzip vum Weie vum Offall aus de Ménagen duerchgefouert gëtt. E gudde Wee wuelverstanen, awer och do brauch et vill Opklärungsaarbecht bei de Matbierger. Dergéint hunn aner Gemengen hir Offallgestioun a Facturatioun iwwert d'Gréisst vun de Poubellë gemaach an hunn och do gutt Resultater opzeweisen, wéi mer dat konnten héieren an der Chamberskommissioun.

Onofhängeg vum Asammelprozess, dee jo och e staarke regionale Charakter huet, ass festgehale ginn, dass d'Obligation de résultat dat ugestrieftent Zil an der nohalteger Offallgestioun muss ginn. All Gemeng soll hire Wee do goen. Wichteg ass et op alle Fall, dass mer herno gesinn, dass mer déi ugestrieften Ziler erreechen. An dat geet sécherlech, andeem mer eis Leit dobaussen um Terrain mat invitéieren, dëse Wee ze goen.

Am Artikel 20 gëtt op d'Responsabilitéit vun de Gemengen higewisen. All Gemeng muss zwee Joer no dem Akraafttriede vun dësem virleiende Gesetz hir Reglementer an der Offallgestioun adaptéieren. Wann et net de Fall ass, da ka sechs Méint no enger Mise en demeure en Arrêté grand-ducal geholl ginn, vun deem de Gemengerot an d'Bild gesat ginn ass.

Am Zesummenhang mat den Taxen ass och drop higewise ginn, dass munch Matbierger net à même sinn, d'Offalltax ze bezuelen. Och an enger räicher Gemeng gëtt et Problemer. Et gëtt de Gemengen erlaabt, mat engem Gemengereglement dëse Matbierger iwwert de Wee vun enger Allocation de vie chère ënnert d'Äerm ze gräifen.

Wann de Problem vun der Entsuergung bei de Privathaushalter ze komplizéiert ass, da stelle sech awer grouss Problemer mat dem Opstelle vun de sëlleche Poubellë bei den Appartementshaiser. Dat war opgeworf ginn an der Chamberskommissioun. Dunn huet den Här Minister gemengt an eis matgedeelt, dass hien a senger Qualitéit als Logementsminister do nei Mesurë wëllt ergräifen, well et do wäertvoll ass, dass an dësen Appartementshaiser propper Konditioune geschafe ginn.

Ech hunn de Sujet vun de Biooffäll an der groer Poubelle ugeschwat. Duerch eng verstäerkten Opklärungsaarbecht wëlle mir d'Matbierger derzou bewegen, hire Biooffall net an dës Poubelle ze werfen, mä am Contraire enger besserer Verwäertung zouzeféieren. Et ass nämlech festgestallt ginn an den Etüden, dass den Undeel vu Biooffäll an der Poubelle ronn 39% vum Gewiicht ausmécht. Vill ze héich!

Duerch ergraffe Mesurë konnt dësen Undeel an de leschte Joren a munche Gemengen op 30% reduzéiert ginn. Et ass dofir begréissenswäert, dass de Biooffall an de Landgemengen a ville Fäll vun de Matbierger op dem eegene Kompostkoup entsuergt gëtt. Derniewent gëtt den Heckeschnëtt an och de Grasschnëtt ënner anerem op dem Fridhaff, am Muertendall oder am Minett-Kompost ofgeliwwert. Do gëtt entweder Kompost hiergestallt oder eng Matière, fir déi zwou kontrolléiert Déchargen ofzedecken.

D'Europäesch Kommissioun schreift dozou awer Folgendes: All Joers ginn 90 Milliounen Tonnen lessmëttele verschwent. Dat si ronn 180 Kilogramm op de Kapp. An dobäi leiden eng Milliard Mënschen Honger! Mä dat ass wuel en anert Kapitel.

Här President, e weidere Sujet am Projet de loi sinn déi inert Offäll, ënner anerem de Bauschutt oder de Buedem, deemno Stoffer, déi recycléiert oder awer ouni Bedenken op eng Décharge bruecht kënne ginn. E gutt Beispill ass d'Décharge bei der Ausfahrt Helleng op der Collectrice du Sud. An deem Zesummenhang gëtt elo gesetzlech festgehalen, dass virun dem Ofrappe vun engem Immeuble en Inventaire vun de virleiende Materialien opgestallt soll ginn. Dëse muss der Verwaltung zu all Moment virgeluecht kënne ginn.

Dierf ech an deem Zesummenhang drun erënneren, dass am Joer 2009 ronn 6,7 Milliounen Tonnen Déchet-inerten ugefall sinn, déi mat engem Taux vu ronn 45% recycléiert goufen? Et sinn derniewent awer ronn 500.000 Tonnen inerten Offall iwwert d'Grenzen transportéiert ginn. Dat dierf net de Fall sinn, ausser a besonnesche Fäll.

Mir mussen nei Weeër opmaachen, ënner anerem dësen Offall zum Deel als Remblai laanscht d'Autobunnen abréngen. Den Här Minister huet eis dës Iwwerleeung schonn ugedeit. Vläicht kann hien eis haut soen, wou mir mëttlerweil dru sinn.

Den ugestrieftenen Taux de recyclage beim Bauschutt, dee muss bis 2020 op 70% eropgeschrauft ginn. Den Artikel 30 behandelt d'Ausstelle vun den Autorisatioune fir d'Betriber, déi sech mat dem Offall ofginn, an den Artikel 32 den Enregistrement bei der zoustänneger Ëmweltverwaltung.

D'Chambre d'Agriculture huet drop higewisen, dass d'Bauerebetriber, déi déi natierlech Offallprodukter wéi Piff, Mëscht oder de Ferment aus de Biogasanlagen transportéieren, net ënnert dës Enregistrementsprozedur falen dierfen. An dat gouf och akzeptéiert.

Am Artikel 34 gëtt d'Féiere vun engem chronologesche Regëster...

M. le Président.- Här Oberweis, Dir misst awer elo lues awer sécher zum Schluss kommen.

M. Marcel Oberweis *(CSV), rapporteur.-* Et deet mer leed, Här President, ech hunn nach e puer Säiten an ech hunn nach e puer Saachen ze erzielen hei. Ech maachen awer ganz séier virun.

(Interruptions diverses)

M. le Président.- Här Oberweis, Dir hutt elo bal véier Minutte schonn iwwerzunn. Ech ginn Iech och nach ganz gär eng oder zwou Minutten, mä Dir musst awer iergendwéi eng Kéier zum Schluss kommen. Här Boden?

M. Fernand Boden *(CSV).-* Här President, d'Kommissioun hat gefrot, datt de Rapporteur soll fënnef Minutte méi kréien. Dat war accordéiert gi vun der...

M. le Président.- Jo, mä déi huet e scho kritt. Et waren zéng Minutten zegutt an en huet der 15 kritt.

M. Fernand Boden *(CSV).-* En hat der 15 zegutt an en huet der fënnef kritt, a fënnef sinn der 20.

M. Marcel Oberweis *(CSV), rapporteur.-* Ech gi mech elo drun, Här President. Mä et ass en interessante Sujet.

M. le Président.- Fuert elo emol virun, Här Oberweis!

M. Marcel Oberweis *(CSV), rapporteur.-* Am Artikel 34 gëtt d'Féiere vun engem chronologesche Regëster vun den enregistréierte Betriber gefuerdert. Hei mussen d'Menge vun den

transportéierten Offäll an den Traitement wéi och déi eenzel Zorten an de Bestëmmungsuert festgeluecht ginn. Wéi oft den Transport duerchgefouert gouf a mat welleche Verkéiersmëttele muss och festgehale ginn, well nëmmen esou kann d'Verwaltung déi eenzel Taux de recyclage bestëmmen. D'Ménagë brauchen awer kee Regëster ze féieren.

Am Artikel 35 ginn och déi néideg Aussoen iwwert d'Joresrapportë gemaach. Bis zum 30. Abrëll vum Joer duerno mussen déi enregistréiert Betriber hir Rapporten ofliwweren, aus deenen all déi wichteg Elementer erauskommen. An deem Zesummenhang gëtt och op den nationale Plang fir d'Offallgestioun am Artikel 36 higewisen.

Mat dësem Plang gi mir eis den Outil, fir eng nohalteg Offallgestioun duerchzeféieren. Wichteg Elementer sinn dovunner eng akribesch Kontroll vun den eenzelnen Offallfraktiounen an eng wäitreechend Informatiounspolitik fir all d'Acteuren. All d'Partner mussen derfir suergen, d'Produktioun vun Offall esou kleng wéi méiglech ze halen.

Fir vill Kappzerbrieches hunn den Artikel 47 iwwert déi strofrechtlech Aspekter an den Artikel 48 iwwert d'Avertissements taxés an der Kommissioun gesuergt. A sengen Avisen huet de Statsrot opgefuerdert, kloer Aussoen zu dëse Voleten ze maachen, an dat gouf och gemaach. Ech wëll och hei op de schréftleche Rapport verweisen, well mer d'Zäit fortleeft.

Dee virleiende Projet de loi gesäit och d'Simplification administrative fir d'Betriber vir. Wat d'Ausstellung vun den Autorisatiounen oder den Agrément fir e Betrib aus dem Offallberäich ubelaangt, esou kënnen déi duerch eng eenzeg Prozedur duerchgefouert ginn, wat jo vill Zäit spuere wäert.

Fir déi Entreprisen, déi Offall aus hiren eegene Betriber transportéieren, ass eng Erliichterung a puncto Enregistrement virgesinn. Bis elo duerfte si nëmme kleng Mengen transportéieren; dës Limite gëtt opgehuewen. Et gëtt drop higewisen, dass d'Bestëmmungen an d'Virschréften esou ausgeluecht musse ginn, dass d'Gesondheet vun de Mënschen an de Schutz vun der Ëmwelt déi éischt Prioritéiten duerstellen.

Den Avis vun der d'Chambre d'Agriculture hunn ech schonn erwähnt. D'Chambre de Commerce huet ganz kloer d'Ressourcëschounung erausgestrach wéi och d'Valorisatioun vun de Biodécheten. D'Chambre des Métiers huet op d'Tauxen higewisen, 50% a 70%, an huet eis och invitéiert, dass mer d'Trennung vun den ufalenden Décheten nach besser sollte maachen. Si hunn och gefrot gehat, dass nach weider Installatioune fir den Traitement vum Offall hei am Land sollte gemaach ginn, well domadder d'Kreeslafwirtschaft ënnerstëtzt soll ginn. D'Chambre des Salariés huet opmierksam gemaach, dass ee bestëmmt bei den Appartementshaiser genuch Surfacë sollt opstelle fir déi vill Poubellen. An de Syvicol schwätzt sech aus, dass e gär d'Règlements grand-ducaux zur Asiicht hätt.

Ech kommen zum Schluss, Här President. Wa mir déi nohalteg Entwécklung wëllen, dann ass d'Kreeslafwirtschaft an der Offallgestioun eng wichteg Viraussetzung. Eng héich Effizienz an e seriöe Ressourcëmanagement stellen d'Haaptelementer duer. D'Matbierger an d'Betriber, mä och d'Gemengen an de Stat sinn invitéiert, hei matzemaachen.

Zum Schluss dann, eng luewenswäert Initiativ hunn déi dräi Offallsyndikater viru Kuerzem ergraff, andeems si sech fir méi eng enk Kooperatioun asetzen. Mir konnte liesen, dass si en dréiende Karussell bis 2015 opstelle wëllen, dat heescht den Offall aus dem SIGRE, dee selwer keng mechanesch-biologesch Behandlung duerchféiert, gëtt an der SIDOR verbrannt. D'Deponie vum SIDEC ass geschwë randvoll an hiren Offall gëtt no der mechanesch-biologescher Behandlung an de SIGRE bruecht, wou en als Ofdeckungsmaterial déngt. De verbrennbaren Undeel kënnt dann op Leideleng.

Zum Schluss wollt ech awer alle Mataarbechter Merci soen, déi sech an dësem Dossier mat mir agesat hunn an abruecht hunn. De Rapport ass an der Kommissioun eestëmmeg ugeholl ginn an ech wënsche mer hei eng breet Zoustëmmung.

Déi vun der CSV bréngen ech eran a soe Merci fir d'Nolauschteren.

Plusieurs voix.- Très bien!

M. le Président.- Merci dem Här Oberweis. Als éischte Riedner ass den Här Eugène Berger agedroen. Här Berger, Dir hutt d'Wuert.

Discussion générale

M. Eugène Berger *(DP)*.- Merci, Här President. Léif Kolleeginnen a Kolleegen, ech wéilt ufänken, andeems ech dem Rapporteur och Merci soe fir säin ausféierlechen, leider vläicht e bësselchen ze kuerze Bericht. Hien hätt sécher nach kënnen déi eng oder déi aner Saachen derbäisoen, mä op alle Fall am schréftleche Rapport, do fanne mer wierklech en détail all d'Elementer erëm.

Ech muss och soen, datt wierklech bei der Preparatioun vun dësem Projet de loi gutt Aarbecht an der Kommissioun geleescht ginn ass. Mir hunn eis vill mat deene verschiddenen Avisë beschäftegt. Mir sinn och op den Terrain kucke gaangen, ënner anerem bei verschidden Offallsyndikater. An ech mengen, dat ass och eng richteg Démarche, wann ee Gesetzer preparéiert, fir dat ze maachen.

Ech mengen, dat neit Offallgesetz, mir hunn dat elo scho grad héieren, huet ganz vill Facetten. A wann een op all déi eenzel Detailer an Artikele géif agoen, da géif dat de Kader och vu menger Riedezäit sécher sprengen. Ech wäert mech dofir op e puer Aspekter limitéieren. Besonnesch wäert ech op déi agoen, déi méi spezifesch nei Akzenter am Beräich vum Hausmüll, vun der Offallpolitik am Beräich Hausmüll uginn.

Aganks wéilt ech awer och e puer Constatë maachen zur Situatioun hei zu Lëtzebuerg. Sécherlech hu mer hei am Land a villen Domäne vun der Offallbesäitegung an dem Recyclage e gudde respektiv en héije Standard erreecht. Dat muss een unerkennen. An dat ass awer och d'Resultat vun engem laangwierege Prozess, wou et och emol an der Vergaangenheet méi konflikträich erofgaangen ass. Wann een e bësselche méi wäit siche geet, kann een nëmmen erënneren un déi kontrovers Diskussiounen an den 80er Jore ronderëm d'Verbrennungsanlag vun der SIDOR.

Mä egal, haut steet Lëtzebuerg awer an dem Beräich vun dem Traitement an dem Recyclage vum Hausmüll besonnesch éischter gutt do, wat och vun de Statistike beluecht gëtt. A wann dat esou ass, dann huet dat e puer Ursaachen.

Ech mengen, den Ustouss vun enger effizienter Déchetspolitik ass an deene leschten 20, 30 Joer ëmmer aus Bréissel komm: Direktiven a Reglementer hunn de Wee virgezeechent. An et kann ee schonns soen, datt et eng vun deene wéinege Success Stories vun der EU-Politik ass, datt een déi am Beräich vun der Ëmweltpolitik insgesamt ka fannen. Dat gëllt fir d'Offallpolitik, dat gëllt fir d'Klimaschutzpolitik, wou och d'EU ëmmer Virreider war, dat gëllt fir d'Naturschutzpolitik.

Duerch déi Virgabe vu Bréissel hu mer hei zu Lëtzebuerg, mä och an aneren europäesche Länner relativ héich Standarden erreecht am Verglach mat anere Länner op der Welt, mat anere Kontinenter op der Welt. Et gëtt awer och nach Beräicher - et sollt een elo net alles perfekt schéirieden - an der Offallpolitik, wou mer hei zu Lëtzebuerg manner gutt dostinn a wou et nach eng Rei Problemer gëtt. Dorobber wäert ech méi spéit, zum Schluss och kuerz agoen.

Ech mengen, zu Lëtzebuerg hu mer dès le départ eis Hausaufgabe gemaach, déi Virgabe vu Bréissel, wat d'Offallpolitik ubelaangt, konsequent versicht ëmzesetzen. Dat ass eng Konstant, déi een déi lescht 20, 30 Joer ka feststellen. Dat ass ugaange beim Josy Barthel iwwer all déi respektiv Regierungen, all d'Ministeren, d'Statssekretären, déi ëmmer zoustänneg waren, déi hunn ëmmer gekuckt, fir sech wierklech un d'Virgabe vu Bréissel ze halen.

En anert Element, wat sécher och déi effikass Offallpolitik am Beräich vum Hausmüll besonnesch kennzeechent, ass, datt mer et hei zu Lëtzebuerg fäerdegbruecht hunn, dat net elo Privatacteuren eleng ze iwwerloossen, mä datt mer Acteuren opgestallt hunn éischter aus dem öffentleche Beräich, déi sech an der Praxis an am Alldag ëm d'Gestioun vum Offall këmmeren, an dat si virun allem déi Gemengesyndikater. Mir hu jo haut nach dräi grouss Acteuren do, déi dräi interkommunal Offallsyndikater SIDOR, SIDEC, SIGRE, déi dann och flächendeckend d'ganzt Land mat regional appropriéierte Solutiounen ofdecke respektiv do esou Solutiounen ubidden.

Här President, déi beschten Démarche am Offall ass nach ëmmer déi, fir en ze évitéieren. Dat soll nach wie vor dat iewescht Zil bleiwen. Éischt, zweet, drëtt Prioritéit soll nach ëmmer sinn: Kommt, mir versichen den Offall ze vermeiden! An et sollen also all Effortë gemaach ginn, fir deem Zil esou no wéi méiglech ze kommen.

Mä et muss een awer och soen, datt hei de Consommateur, de Konsument net deen eenzegen Acteur ass, dat net eleng kann décidéieren. Gitt emol an e Buttek oder an e Supermarché! Do gesäit een, wéi staark een do vun de Produzenten eigentlech ofhänkt. Kaaft emol e Pak Kichelcher - an ech mengen, et gëtt der jo Honnertdausend verschidden Zorten -, egal vu wat fir enger Firma!

Kaaft esou e Pak Kichelcher, dann ass all eenzelne Kichelchen an engem plastikse Pabeier an da si se nach an esou engem Dëppchen, esou an engem plastiksen Dëppchen, wou all eenzelne Kichelchen dann an engem plastiksen Dëppchen ass, ronderëm dat Ganzt ass dann esou Sëlwerpabeier. Dat ass dann an enger Kartonskëscht a ronderëm d'Kartonskëscht ass och nach wahrscheinlech e Plastikfilm. Do huet een dann also fir e Pak Kichelcher...

(Interruption)

Et fënnt een et vläicht net bei all de Kichelcher... ech versichen och, wa méiglech, d'Kichelcher beim Bäcker ze kafen. Ech schwätzen hei vu Biscuiten. Neen, ech mengen, Dir wësst, wat fir eng Produiten ech mengen. Et ass och nëmmen e Beispill. Do sinn da fënnef verschidde Verpackungen, fir 100 oder 200 Gramm Kichelcher ze kafen!

Ech muss soen, datt ech och e regelméissege Konsument sinn an de sougenannte Biobutteker. Och do muss ech leider feststellen, datt een do och ëmmer méi Produitë fënnt, déi da vläicht net fënnef Verpackungen, mä och nach mindestens zwou oder dräi Verpackungen hunn, wat ech bedaueren. Ech wëll nëmmen illustréieren - wann ee seet, Müll vermeiden, Verpackunge vermeiden -, datt een dat jo gäre mécht, mä da muss een och als Konsument d'Chance dozou kréien. Dat kéint een also och bei villen anere Produiten esou maachen.

Ech wëll awer dann och ënnersträichen, datt d'Responsabilitéit fir d'Vermeiden also net nëmme beim Konsument läit, mä och bei de Produzenten, an datt een eigentlech och do heiansdo géif méi couragéiert Virgabe vu Bréissel erwaarden, datt déi deene Produzente géife méi op d'Fangere klappen. Wéi gesot, Offall évitéiere muss ëmmer déi éischt Devise bleiwen, mä et muss dann och dem Konsument iergendwéi méiglech gemaach ginn.

De Recyclage kann ëmmer nëmmen déi zweetbescht Optioun sinn. An déi nei Direktiv, déi setzt jo och weiderhi ganz staark dorop, fir den Offall ze revaloriséieren a fir nei Produiten dorauser ze maachen. Ech mengen, dat ass jo haut praktesch och Usus, datt een zum Beispill aus Plastikfläschen net nëmmen nei plastiks Campingsstill fir op d'Terrass mécht, datt ee carrément haut scho Fleece-Jackette fir elo de Wanter aus Plastikfläsche mécht. Hei gesäit een also, datt nieft dem Ëmweltschutz beim Recyclage och aner Considératiounen an d'Spill bruecht ginn, well hei geet et dann och ëm ekonomesch Interessen.

Offall a recycléierten Offall ginn nei Produiten, déi interessant si fir d'Ekonomie, fir eng ganz Rei Industrien. D'ARBED zum Beispill, net méi d'ARBED, ArcelorMittal mécht jo haut hiert Geschäft zum groussen Deel mat Offall, mat Recyclage. Well wat maache se? Si schmëlze Schrott - dat ass also Offall - zu neie Stolproduiten. Hei huet also Offall e ganz eminenten ekonomeschen Aspekt.

Bon, schliesslech gëtt och den Aspekt vun der Knappheet vun de Rohstoffer ëmmer méi wichteg. Autosindustrien - de Rapporteur huet dat och schonn erwähnt -, an der Autosindustrie zum Beispill, oder alles dat, wat an der Elektroindustrie gebraucht gëtt: Do sinn eng ganz Rei méi rar Metaller dran, déi ee brauch an déi een awer begrenzt an der Natur nëmme ka fannen. Duerfir muss een also do bei deene Produiten ëmmer méi recycléieren, fir eben dann déi Stoffer erauszehuelen, fir eben nei Handyen oder Elementer vun neien Handyen domadder ze maachen.

Här President, wann een d'Statistike fir den Hausoffall kuckt, da gesäit een, datt op den éischte Bléck beim Hausoffall fir eist Land, datt mer do net esou gutt géifen dostoen, well Lëtzebuerg produzéiert, jiddwer eenzelne Bierger, laut Statistik 700 Kilogramm pro Joer! Dat huet domadder ze dinn, datt mer éischter e Liewensstandard hunn am Land hei, deen héich ass, datt mer also ganz vill konsuméieren.

Op där anerer Säit gesi mer awer och - an dat ass dat Positivt -, datt mer hei zu Lëtzebuerg Champion sinn, wierklech Champion sinn am Recycléieren, mat engem Duerchschnëttstaux vun 42%! Dat wëllt also heeschen, datt mer praktesch - ech gesinn elo e bësselche méi generell - net wäit vun der Halschent ewech sinn, wat mer recycléiere vun eisem Pabeier, vun eisem Plastik, Bio-Offall an esou weider, datt mer dat also zréckbréngen an d'Filièrë vum Recyclage an datt mer do awer wierklech éischter dat kënne positiv gesinn.

Dat entsprécht also och där Démarche, déi d'EU virgëtt an déi se weider wëllt verstäerkt duerchsetzen. An déi Démarche - et ass och schonns gesot ginn -, déi ass dorobber aus, datt mer bis 2020 solle 50%, ronn 50% vun eisem Hausoffall recycléieren. Mir sinn also hei zu Lëtzebuerg um gudde Wee, mä et ass kloer, datt awer nach musse weider Effortë gemaach ginn.

Wien ass ee vun den Haaptacteuren - nieft natierlech dem Konsument, deen den Offall produzéiert - hei zu Lëtzebuerg am Beräich Hausoffall? Ech hunn et scho gesot: Ee vun den Haaptacteuren, wann net den Haaptacteur, dat sinn d'Gemenge respektiv déi Gemengen, déi eben an de Syndikater zesumme sech gedoen hunn. An dat ass och wichteg: Si behalen hei mat deem Text, dee mer elo hei haut de Mëtteg debattéieren a wäerten ofstëmmen, och eng Haaptresponsabilitéit, déi bei der Gestioun vun dem Hausoffall ass, déi bleift bei de Gemengen.

An ech mengen, dat ass eppes, deem mir och kënnen zoustëmmen. Well et muss ee sech jo bewosst sinn, datt ee sech hei ëmmer an engem Spannungsfeld beweegt tëschent Gemengenautonomie an nationalen an europäesche Virgaben. Et ass also do, an deem Spannungsfeld, wou mer dann och mussen de richtege Wee fannen. An ech mengen, fir eis, fir d'DP ass et kloer, datt d'Zil muss sinn, datt all d'Acteuren, dat heescht, och d'Gemengen, mussen dat Zil fir 2020 erreechen, mä datt de Wee fir dohinner awer muss, kann op verschidden Aart a Weisen ofgetrëppelt ginn.

Op dësem Punkt ware jo eng Rei Diskussiounen am Virfeld an der Kommissioun bei den Aarbechten, an déi Solutiounen, déi elo awer am definitiven Text stinn, mat deene kënne mir op alle Fall liewen, well domadder gëtt da garantéiert, datt nach wie vor all Gemeng eng gewëssen Autonomie huet, ebe fir dës Ziler ze erreechen. Am Ufank war jo Rieds, zum Beispill, datt all Gemeng eng Kollekt respektiv eng Rechnung op d'Gewiicht, datt een dat hätt wëllen allgemeng virschreiwen. Sécherlech hätt dat kënnen en interessante Modell sinn, mä awer all Gemeng fonctionnéiert jo e bësselchen aneschters, an dat heescht, do muss een dee Spillraum loossen.

Ech mengen, dee Modell do mam Gewiicht, dat ass een, deen a verschiddene Gemengen och ganz gutt fonctionnéiert, mä et gëtt aner Gemengen, déi op aner Methoden, op aner Aart a Weisen awer och hiert Zil erreechen. Ënnert dem Strëch muss ëmmer garantéiert sinn, datt iergendwéi och dat Element vun der Quantitéit mat erakënnt. Mä mir hätten awer Schwieregkeete gehat, wann een elo wierklech all Gemeng forcéiert hätt, fir genau deeselwechte Wee ze goen an an all Gemeng elo dann déi Dreckskëschte mam Chip anzeféieren.

Ech muss och soen doriwwer eraus - dat ass elo vläicht net eng Anekdot -, mä wat mech awer e bësselche gestéiert hätt, wann een dat wierklech an all Gemeng forcéiert hätt respektiv eng Obligatioun gi gelooss hätt, dat ass, datt een och bei deem System vum Gewiicht, datt een do dann zum Beispill, ech soen emol, net den Aspekt vun der Qualitéit vum Offall gekuckt hätt.

Fir dat elo e bësselchen ze illustréieren, mat vläicht engem e bësselche méi extreme Beispill - ech hat dat och an der Kommissioun gesot -: E Bierger, deen ee Kilo Plutonium a seng Dreckskëscht leet, deen am Chip dann also ee Kilo kann uweisen, dee géif also manner bezuelen, wéi ee Bierger, deen zéng Kilo Pabeier an Offall, Bio-Offall géif draleeën; obwuel ee Kilo Plutonium jo ganz vill méi komplex ze entsuergen ass a vill méi deier eigentlech och wier; nëmme fir e bësselchen ad absurdum ze weisen, datt also esou ee System mat engem Chip, wou ee wierklech nëmmen op d'Gewiicht geet, och kéint Problemer stellen.

Also, wann ee wëllt méi effizient recycléieren an asammelen, da muss een och aner Elementer mat a Considératioun huele wéi nëmmen d'Gewiicht eleng vun enger Dreckskëscht. Et ass jo och evident, et gesäit een zum Beispill an deene Gemengen, wou keng separat gréng Dreckskëscht zum Beispill ugebuede gëtt, datt do och d'Leit net kënne separat de Bio-Offall ewechginn, datt do dat natierlech dann och déi normal Dreckskëscht belaascht. Dat heescht, et gëtt also nach aner Weeër wéi just d'Gewiicht, wou ee muss weider Effortë maachen. Ënner anerem, datt ee wierklech an all Gemeng verschidden, separat Dreckskëschten ubitt, fir datt een da wierklech och kann dès le départ an déi Filièrë vum Recyclage goen.

Och wann ee kuckt um Terrain si jo d'Situatioune vun deenen eenzelne Gemengen, ob et eng ländlech Gemeng ass, eng Gemeng, déi méi am urbane Raum ass, datt do eben d'Situatiounen ënnerschiddlech sinn. Et soll een also de Gemengen dee Spillraum loossen an ëmmer déi bescht, appropriéiert Solutioun fir hir Gemeng fannen. Ech mengen, dat, wat wichteg ass, dat ass, datt mer eben 2020 dann dat Zil vu 50% Recyclage erreechen.

Wéi gesot, am Ufank waren Diskussiounen doriwwer. Mir hunn en Text fonnt, wou also dee

Spillraum da fir d'Gemenge bleift. Ech mengen, deen Eenzegen, deen dat net esou richteg matkritt hat - dat wollt ech och kuerz erwähnen -, dat war de President vum Syvicol, dee jo an de Medien, géif ech emol soen, eng Kéier déck Bake gemaach hat a guer net matkritt hat, datt e schonn dräi Kricher hannendra war, datt déi Texter scho laang geännert waren. Ech mengen, dat werft, niewebäi gesot, och Froen op iwwert d'Fonctionnéiere vun esou engem Gremium wéi dem Syvicol, dee jo eigentlech soll d'Stëmm vun all de Gemengen duerstellen an net nëmmen déi vun engem neie Statsrot. Bon.

Wat dat selektivt Asammelen, Här President, vum Hausmüll an dem Recyclage ubelaangt, bleift a mengen Aen nach ee groussen Défi fir déi nächst Joren, an dat ass dat zwar vun de Copropriétéiten.

Ëmmer méi Leit wunnen hei zu Lëtzebuerg an Appartementshaiser. Et ass awer esou, datt bei ganz ville vun deenen Appartementshaiser kaum oder guer net separat an individuell Dreckskëschte gefrot ginn oder dostinn. Dat huet verschidden Ursaachen. Bei deenen enge Gemengen, well dat dann net schéin ausgesäit, wann do 27 Dreckskëschten, eenzel Dreckskëschte virun der Dier stinn, jee.

Ech mengen, als Resultat huet een dann, datt eigentlech ganz ondifferenzéiert do mam Dreck verfuer gëtt. Dat heescht, all d'Leit an der Copropriétéit geheien an iergendeng normal grouss Dreckskëscht alles dran. Do ass et dann onméiglech, fir ze recycléieren.

Hei sinn also souwuel d'Gemenge wéi d'Propriétairë gefuerdert. An et wier och gutt, wann hei ënner anerem vun der Ëmweltverwaltung géif konzeptuell Hëllef kommen, fir deem Problem entgéintzewierken. Ech mengen, dat ass wierklech een Défi fir déi nächst Joren, datt mer do eng Solutioun fanne fir de Recyclage, déi individuell Dreckskëschte respektiv dee separate Recyclage vum Dreck.

Ech mengen, do gëtt et och scho Modeller op där enger oder anerer Plaz. Ech ka mech erënneren, 2001 als Statssekretär war ech ënner anerem op Schëffleng esou e Pilotprojet kucken, datt ee sech also och do vläicht inspiréiert an do virukënnt.

En anere Punkt, deen och méi kontrovers diskutéiert gouf, ass dee vum Prinzip Pollueur-payeur. Dës Virgab vu Bréissel bestëmmt ëmmer méi Démarchen an all de Beräicher vun der Ëmweltpolitik. Wie verknascht, soll bezuelen. Well de Knascht huet jo och e Präis, fir deen erëm propper ze maachen, respektiv duerch de Knascht entsti jo och Schied, déi een eventuell herno muss flécken.

Och dëse Prinzip gouf méi kloer an d'Gesetz ageschriwwen. Mä och hei ass et bliwwen, datt d'Gemengen e gewëssene Fräiraum hunn. D'Gesetz schreift verschidden Elementer vir, déi d'Gemenge musse berücksichtegen, fir esou no wéi méiglech un dee Prinzip Pollueur-payeur erunzekommen. Och virun allem hei soll wa méiglech de Volumen a Betruecht gezu ginn.

Hei bleift e gewëssene Gestaltungsraum fir d'Gemengen. Wou een awer muss betounen, datt an der Vergaangenheet dee Prinzip wäitgehend applizéiert ginn ass. Doduerjer, wann d'Gemengen eng gewëssen Autonomie hei behalen, wäerte mer dann och keng leideg Diskussioune kréien, wéi dat vläicht beim Waasserpräis de Fall ass.

De Bierger muss sech awer op där anerer Säit och bewosst sinn, datt Dreck maachen e Präis huet an datt een eng gutt Versuergung am Beräich Recyclage net zum Nulltarif ka kréien.

Dat bréngt mech och dann zu verschiddene méi negativen Ugewunnechten, déi dat ka mat sech bréngen, wann ee wierklech konsequent dee Prinzip Pollueur-payeur aféiert. Ech mengen, dat sinn negativ Aspekter, déi een hei zu Lëtzebuerg gesäit, och am Ausland. Ech schwätzen zum Beispill vun all deene wëllen, klengen Deponien, déi een dann emol am Bësch ka fannen, a virun allem vun deem onmoossegen Dreck, dee mer ëmmer méi laanscht eis Stroosse fannen. Dat ass eng permanent Plo, eng Ëmweltverschmotzung. Ech mengen, dat misst een endlech an de Grëff kréien.

Ech mengen, no all deene gutt gemengtene Campagnen d'lescht Joer hate mer där laanscht d'Stroossen, wou stoung mat grousse Panneauen, datt ee soll do e bësselche méi sënnvoll a méi manéierlech virgoen.

Ech weess net, wat d'Resultat ass. Ech hunn nämlech eng Question parlementaire preparéiert, déi ech wäert un den Nohaltegkeetsminister schécken, fir ze wëssen, wat de Bilan vun där Campagne ass, ob wierklech manner Dreck do war. Mä ech mengen, wann do wierklech näischt hëlleft, Dir wësst, ech si vläicht net onbedéngt sou do fir „law and order", mä da muss een awer vläicht soen, do hëlleft da vläicht näischt aneschters, wéi datt ee méi streng Strofen aféiert, fir datt d'Leit et verstinn.

Ee Problemfeld - ech kommen op de Schluss, Här President -, dat ass, datt mer zu Lëtzebuerg trotz all deene positiven Entwécklungen, déi ech elo opgezielt hunn, nach e puer Problemfelder hunn.

Ee vun deenen Dossieren, dat ass dee vun den Altlasten, deen nach ëmmer net uerdentlech a landeswäit geléist ginn ass. Dat ass sécher deen Dossier, wou mer, mengen ech, net esou gutt dostinn, wann een d'Bilanz zitt vun eiser Offallpolitik.

Mir hunn zwar en Altlastekadaster opgestallt. Mir hunn an de leschte Joren eng Rei Effortë gemaach, fir all déi al Tippen, et waren der emol eng Kéier 600, ze assainéieren. Mä et geet net duer, datt mer elo déi Kaart do hunn, domadder ze mengen, et wier alles geléist. Mir mussen do dann och nach eng Rei Problemfäll ugoen.

Dat huet säi Präis. Do muss ee Prioritéite setzen, wat am urgentesten ass, mä do muss een awer wierklech och drugoen. An da kommen ech och net derlaanscht, dat negativt Beispill vun der illegaler, ech soen emol Pneuendeponie vu Biissen nach eng Kéier ze rappeléieren. Do ass eng illegal Deponie, déi eng Rei Geforen duerstellt fir d'Ëmwelt, besonnesch d'Waasser. A si läit och - dat ass jo dat Schlëmmst do gewiescht -, si läit direkt niewent enger europäescher Naturschutzzon.

Ouni elo wëllen op dee ganzen Historique anzegoen, hätt awer missen, soubal de Problem vun der Verwaltung erkannt gi war an e Konzept fir d'Entsuergung virlouch, de responsabelen Ëmweltminister, deemools 2007, Décisiounen huelen an esou schnell wéi méiglech dee Site entsuergen.

Mir kennen d'Suiten. Guer näischt ass deemools geschitt. Den deemolege Minister ass senge Flichten a senger Verantwortung dunn net nokomm. An et ass eigentlech schlëmm, datt esou Deponië konnten illegal entstoen. Mä et ass gradesou schlëmm, wann déi politesch Responsabel, aus wat fir enge Grënn och ëmmer, en connaissance des faits net den Assainissement virhuelen.

Ech mengen, mëttlerweil huet d'Majoritéit hei versicht, den Dossier politesch ze entsuergen. Egal wéi, bleift den Dossier trotzdeem weider aktuell fir déi nei Responsabel am Ëmweltdepartement. Si si gefuerdert, fir déi noutwendeg Assainissementer elo schnellstens, wierklech schnellstens an d'Wee ze leeden.

Dat gëllt fir d'Deponie Biissen. Mä dat gëllt och fir déi sëllechen aner Plazen am Land, wou muss verknaschtene Buedem oder Natur saméiert ginn. De Minister Schank huet och versprach, endlech aktiv ze ginn...

M. le Président.- Här Berger, Dir misst awer och elo lues awer sécher zum Schluss kommen.

M. Eugène Berger *(DP)*.- Ech kommen zum Schluss, Här President, wann Der mer nach eng hallef Minutt gitt.

De Minister huet jo versprach, endlech aktiv ze ginn an deem Dossier. An duerfir si mer dann och Demandeur, datt mer an deenen nächste Méint hei dann en éischte Bilan virgeluecht kréien.

Här President, ech kommen zum Schluss. Ech hat gesot, datt ee bei dësem Gesetz kéint ganz vill a laang all déi Facettë beliichten. Och mir geet et wéi mengem Virriedner, datt also d'Zäit beschränkt ass. Ech hu mech op e puer wesentlech Remarquë beschränkt. Ech sinn net op all Punkt agaangen.

Mä ech mengen, wat mer awer musse maachen, dat ass, datt mer an den nächste Méint, ech soen emol an een, zwee Joer, awer och eng Kéier hei sollen d'Geleeënheet notzen, fir dann en éischte Point ze maachen, en éischte Bilan ze maachen iwwert d'Ëmsetzung vun dëser neier Direktiv hei an der Chamber. Ech hunn elo keng Motioun dofir erabruecht. Mä datt een dat awer dann och soll maachen a kucke gegebenenfalls, wa weider Problemfelder bleiwen, dann do ze korrigéieren.

Dat gesot, bréngen ech awer den Accord vu menger Fraktioun zu dësem Gesetzesprojet.

Ech soen Iech Merci.

M. le Président.- Merci dem Här Berger. Als nächste Riedner ass den Här Roger Negri agedroen. Här Negri, Dir hutt d'Wuert.

M. Roger Negri *(LSAP)*.- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, fir d'Éischt wëll ech dem Rapporteur Marcel Oberweis Merci soe fir seng exzellent Rapporten, souwuel dee schrëftleche wéi dee mëndlechen.

D'Tatsaach, dass mir hei zu Lëtzebuerg pro Persoun 700 Kilogramm Offall am Joer produzéieren an domat 40% iwwert dem EU-Duerchschnëtt leien, weist, dass an eiser nationaler Offallpolitik Handlungsbedarf ass. Och wa mer exzellent Resultater bei der Gestioun vun den Offäll hunn, musse mir eis deemno méi wéi anerer Gedanken ëm d'Preventioun maachen a kucken, wéi et zu deene krassen Ënnerscheeder kënnt.

Zum Deel léisst sech dat duerch eisen héije Liewensstandard erklären. Et gëtt e kloren Zesummenhang tëschent der héijer Kafkraaft op där enger Säit an dem héije Konsum an den Offallquantitéiten anerersäits. Allerdéngs ass dës Relatioun net zwéngend an et sinn och net nëmmen déi Räich an eiser Gesellschaft, déi vill Offall hunn. Grad bei sozial benodeelegte Leit gesäit een heiansdo d'Tendenz, all Moude matzemaachen a Saachen ze kafen, déi een net onbedéngt muss hunn, mä déi awer grad „in" sinn.

Dat gesäit een iwwregens och scho bei de Kanner, wou et heiansdo immens wichteg ka sinn, Gezei vun der richteger Marque oder deen neitsten Handy ze hunn. Et ass eng Fro vu Mentalitéit. Hei musse mer probéieren, mat Hëllef vu Campagnen esou vill Leit wéi méiglech zu engem Ëmdenken ze bewegen.

Et ass awer net alles op deen eenzelne Konsument ofzeschieben. Ganz ofgesinn dovun, dass all Marketingstrategië grondsätzlech drop aus sinn, nei Bedierfnisser ze schafen an de Konsum ze erhéijen, gëtt et och vill Produiten, déi esou hiergestallt sinn, dass se eng kuerz Liewensdauer hunn an och da regelméisseg mussen direkt ersat ginn. Oder esou konstruéiert sinn, dass ee se ganz einfach net reparéiere kann, oder eenzel Ersatzstécker méi deier si wéi dee ganze Produit ganz einfach wäert ass. Besonnesch am Beräich - an et ass schonn ugeschwat ginn - vun den elektronesche Geräter ass dat üblech.

D'EU-Parlament huet ganz rezent eng nei Direktiv ugeholl, fir den Elektroschrott an Zukunft besser ze recycléieren. An deem Kader si mer gewuer ginn, dass eng Tonn Elektroschrott méi Gold enthält wéi eng Tonn Äerd, an dass eng Millioun Handyen 250 Kilo Sëlwer, 24 Kilo Gold, néng Kilo Palladium an néng Tonne Koffer enthält.

Gläichzäiteg gouf kritiséiert, dass de gréissten Deel vun dësem Schrott an Drëttweltlänner - wéi scho gesot ginn - geet, wou en ënner lamentabele Bedéngungen entsuergt gëtt.

Grad um EU-Niveau stellt een awer fest, dass d'Politik schnell bei der Hand ass, fir de Bierger a Konsumente Virschrëften ze maachen an nei Tariffer ze veruerdnen. Méi lues geet et dergéint, wann d'Hiersteller vun esou Produkter solle Konzessioune maachen. Déi kréien ëmmer fir d'Éischt e puer Joer Zäit, fir fräiwëlleg Moossnamen ze ergräifen, a wann dann näischt geschitt, dauert et nach eemol Joren, bis contraignant Virschrëfte gräifen, well d'Iwwergangsbestëmmunge ganz grousszügeg sinn - fir et elo emol esou ze soen.

Als Beispill heifir wéilt ech just d'Netzsteckere fir d'Handyen erwähnen. Jorelang ass doriwwer diskutéiert ginn, wéi onsënneg et ass, dass all Handysmarque an all eenzelne Modell en anert Ladegerät huet an dass een den Handy och just mat Netzstecker ze kafe kritt.

Dat ass enorm vill Elektroschrott, wann een dervun ausgeet, dass et an der EU schätzungsweis 500 Milliounen Handye gëtt, déi am Schnëtt all zwee Joer ausgetosch ginn.

An trotzdeem konnten d'Hiersteller sech och d'lescht Joer erëm laanscht e kloert Gesetz drécken, dat nach just een Universalstecker zouléisst, andeem se sech selwer verflicht hunn, eng kompatibel Norm fir dës Geräter ze akzeptéieren.

Allerdéngs ass vun dësen Universalsteckeren nach ëmmer net vill ze gesinn a si sollen och nëmme fir Smartphones op de Marché kommen.

Wa mer hei konsequent wären, géife mer net nëmme fir d'Handyen, mä fir all déi kleng elektronesch Geräter austauschbar Universalsteckeren zwéngend virschreiwen, da bräichte mer eis scho manner Gedanken ëm herno de Recycling do ze maachen.

Ähnleches gëllt fir Geräter, déi esou gebaut sinn, dass een den Akku net ersetze kann, oder fir den Drucker, wéi mer dat kennen, wou de Saz Faarfpatroune bal esou deier ass wéi en neit Gerät mat Patrounen, déi och nëmmen en bloc austauschbar sinn. An där Beispiller gëtt et nach an et sinn der jo och virdru scho genannt ginn.

Här President, de Projet de loi vun haut betrëfft allerdéngs manner d'Preventioun, och wann ëmmer erëm betount gëtt, wéi wichteg dat wier, mä virun allem d'Gestioun vum Offall. A wéi esou oft soll e käschtendeckende Präis d'Leit motivéieren, hiren Offall ze sortéieren an esou wéineg Restmüll ze hannerloosse wéi méiglech.

Et ass natierlech richteg, dass kaum ee sech Gedanken ëm den Offall mécht, wann d'Gemeng e quasi zum Nulltarif géif siche kommen. Wann de Präis, deen een dofir bezilt, proportional klëmmt, jee méi Dreck ee produzéiert, klëmmt och d'Chance, dass d'Verbraucher iwwer hir Konsumgewunnechten ufänken nozedenken a probéieren, manner Offall ze produzéieren. Eng gewësse Sensibiliséierung kann deemno schonn iwwert de Präis erreecht ginn.

An dësem Punkt ännert de Projet de loi och net vill, well d'Gemenge sinn elo scho verflicht, e käschtendeckende Präis bei der Offallentsuergung anzehalen, iwwregens op Basis vum Gesetz vum 17. Juni 1994, wat den deemolege Minister Alex Bodry sengerzäit op de Wee ginn huet.

Et kënnt deemno net zu enger abrupter Erhéijung vun den Taxen, wéi dat vereenzelt beim Waasser de Fall war. Trotzdeem: E Präisniveau, deen déi meescht motivéiert, e bëssen opzepassen, wéi vill Offall se produzéieren, a fir méi räich Leit ëmmer nach vläicht Peanuts ass, ka fir eenzel Leit nach ze vill sinn, besonnesch am Cumul mat anere Gemengentaxen a mat de steigenden Energiepräisser gekuckt.

Dofir huet d'LSAP insistéiert, dass d'Gemenge wéi beim Waasser d'Méiglechkeet kréien, benodeelegten Haushalter eng speziell Allocation de vie chère ze ginn, déi sécherstellt, dass si dës Basisservicer och an Zukunft ouni Problemer benotze kënnen.

Dat Wichtegst ass jo um Enn, dass jiddweree säin Dreck uerdentlech entsuergt an net iergendwou an öffentlech Poubellen oder an de Bësch geheit.

De Syvicol huet a sengem Avis Bedenke geäussert a gefaart, d'Gemenge kriten elo e bestëmmte System vun der Offallgestioun opgezwongen, deen eventuell mat groussen Investitioune verbonne wier.

An der Chamberskommissioun hu mer dëse Bedenke Rechnung gedroen. Et gëtt och an Zukunft keng Gemeng gezwongen, den Offall no Gewiicht ze verrechnen oder Bio-Offall mat enger Haussammlung sichen ze kommen.

Allerdéngs gëtt d'EU-Direktiv, déi mer hei ëmsetzen, kloer Ziler vir, déi mer bis 2015 respektiv 2020 erreeche sollen. De Recycléierungstaux soll bis 2020 e Minimum vu 50% vun den Déchets ménagers duerstellen.

Aktuell läit, wéi och scho gesot ginn ass vum Rapporteur, den Taux bei 42,1%. Bei dem Bauschutt ass e Minima vu 70% ze erreechen, wou mer bis elo bei 45% leien. De Verbrauch aus erneierbaren Energië soll jo op 11% klammen.

Am europäesche Vergläich steet Lëtzebuerg ganz gutt do, mä et mussen awer nach zousätzlech Effortë gemaach ginn, wa mir déi gesaten Ziler wëllen erreechen. Och d'Gemengen hunn deemno eng Obligation de résultat.

Dobäi fält op, dass et grouss Ënnerscheeder tëschent eenzelne Gemenge gëtt. Sou hunn zum Beispill just 31 Gemengen hei am Land Biotonnen an nëmmen 21 Gemenge berechnen hir Offallkäschten a Fonctioun vun der real produzéierter Mass, ob no Gewiicht oder Volumen.

Och wann de Gesetzgeber keng Gemeng zwéngt, e bestëmmte System anzeféieren, schéngt et mer awer normal, dass déi Responsabel vun enger Gemeng oder vun engem Syndikat, wa se feststellen, dass se am Resultat ënnert dem Duerchschnëtt leien, eng Analys maachen, wourun dat läit an doriwwer nodenken, hire System ze veränneren.

Wichteg ass an dësem Kontext, dass de Stat e Monitoring mécht, sou dass all Gemeng kann nopréiwen, wéi se par rapport zu de gesaten Ziler a par rapport zu anere Gemengen dosteet. All Gemeng soll da selwer décidéieren, wat fir eng Investitioune fir en neie System sech rentéieren a wat fir eng net.

E Verglach, deen déi beschte Praktiken ervirhieft, sollt och public gemaach ginn. E Bierger vun enger Gemeng x sollt roueg wëssen, ob d'Offallentsuergung a senger Gemeng relativ bëlleg oder deier ass, wat fir Ënnerscheeder et beim Sammelen a beim Weiderverwende vum Offall gëtt an ob seng Gemeng beim Recycling gutt oder manner gutt dosteet.

Et wier och gutt, wann deen eenzelne Bierger am Verglach mat Duerchschnëttswäerter e Gefill derfir kéint kréien, ob e selwer éischter vill Offall oder éischter manner Offall produzéiert.

Wichteg ass also hei e kontinuéierleche Fortschrëtt. Wann een den Historique kuckt, op deen de Rapporteur schonn agaangen ass, ass scho vill geschitt an deene leschte Jorzéngten,

mä déi technesch Méiglechkeeten, wéi mer wëssen, verbessere sech dauernd a mat dësem Fortschrëtt musse mer ganz einfach mathalen.

A senger Koordinatiounsroll stellt de Stat d'Regelen op, déi duerno um regionalen a lokale Plang ëmgesat solle ginn. Et ass och um Stat, déi néideg Synergien ze fannen an déi verschidde Partner zesummenzebréngen, fir eis Ziler an deem Sënn ze erreechen.

De Stat spillt och eng aktiv Roll an der Preventioun duerch notamment eng gutt Informatiounspolitik. Déi néideg Rapporten an Etüden oder Pilotprojeten erméiglechen e genaue Portrait ze maachen iwwer eis Offallpolitik an och eis Empreinte écologique méi genau ze quantifizéieren, sou dass mer eis e Bild vun der Situatioun hei am Land maache kënnen an ausserdeem och op Basis vu kloren Zuele kënne schaffen.

Preventioun an Informatioun sti ganz héich an der neier Hierarchie vum Gesetz an duerfir soll dat och net ze kuerz kommen. Eis Fraktioun leet vill Wäert drop, dass de Minister sech dëser wichteger Aufgab unhëlt, fir weiderhin eng kohärent an ambitiéis Offallpolitik ëmzesetzen.

Ee Programme de prévention des déchets soll bis den 12. Dezember 2013 virgestallt ginn an an engem Sechsjorestakt ëmmer aktualiséiert ginn.

An deem Sënn ass et wichteg, dass mir duerch Kollaboratioun mat den nationalen Acteuren an dem Public dobausse gemeinsam Ausweeër fannen, déi den nationalen an de lokale Situatiounen ugepasst ginn.

Här President, bei den Offallsyndikater gesäit een, dass dat ka mat groussen Investitioune verbonne sinn. De Stat muss do selbstverständlech säin Deel derzou bäidroen. Et muss gläichzäiteg iwwert d'Syndikatsgrenzen eraus gekuckt ginn, wéi een d'Capacitéiten optimal kann notzen.

An deem Sënn ass et eng positiv Nouvelle, dass sollen Etüde gemaach ginn, wéi déi dräi Syndikater SIDEC, SIDOR a SIGRE kéinten a kënnen - a si maachen dat schonn - zesummeschaffen.

Ënner anerem kann domat d'Quantitéit vun Offall, déi op enger Deponie entsuergt gëtt an duerno einfach versigelt gëtt, eventuell reduzéiert ginn. An hei wollt ech de Minister och froen, wéi virun allem d'Situatioun vun der Deponie vum SIDEC um Fridhaff ausgesäit a wéi laang dës Deponie trotz de Synergië mat SIGRE a SIDOR nach a Betrib bleiwe kann.

Mir mussen ëmmer am Hannerkapp behalen, dass och déi modernsten Anlag begrenzte Capacitéiten huet, a mir hunn all Intérêt drun, dass esou vill wéi méiglech Offall recycléiert, kompostéiert oder verbrannt ka ginn. Dat kréie mer zwar net zum Nulltarif, mä d'LSAP ass grondsätzlech der Meenung, dass et zu den ureegenen Aufgabe vum Stat a vun de Gemenge gehéiert, esou Basisdéngschter wéi Offallentsuergung flächendeckend a gudder Qualitéit an zu räsonabele Präisser ze garantéieren.

Et ass gewosst, dass mat dësem Gesetz net all Problem aus der Welt geschaf ass, wéi esou oft, mä dëst Gesetz ass an eiser Offallpolitik e weidere Schratt a Richtung Preventioun, Offallvermeidung a Valoriséierung.

An domadder ginn ech den Accord vu menger Fraktioun zu dësem Projet de loi a soen lech Merci fir d'Nolauschteren.

M. le Président.- Ech soen dem Här Negri Merci. Als nächste Riedner ass den Här Camille Gira agedroen. Här Gira, Dir hutt d'Wuert.

M. Camille Gira *(déi gréng)*.- Här President, léif Kolleegen a Kolleeginnen, och ech wéilt um Ufank dem Rapporteur Marcel Oberweis ganz häerzlech Merci soen, net nëmme fir säi schréftlechen an och hei mëndleche Rapport, mä fir seng exemplaresch Aart a Weis, un dëse Projet erunzegoen.

Dat ass hei schonn erwähnt ginn; nodeems de Projet an der Chamber war, nodeems mer eng Rei Avisen haten, si mer op den Terrain gaangen, bei déi Leit, déi eppes mat Offall ze dinn hunn, bei déi Leit, déi eppes vum Offall kennen, fir bei Visiten an am intensive Gespréich dann de Bols ze fillen, Kritiken um Projet selwer, mä och un der ganzer Politik ze huelen.

Opgrond och vun deene Visiten an deenen Entrevuen, déi mer haten, mengen ech, hu mer eng ganz Rei positiv, konkret Amendementen un dem Text virgeholl, an dat ass eigentlech eng Aart a Weis, déi - fannen ech - mer vill méi oft an dësem Haus kéinte maachen, dass een onofhängeg vun Avisen, déi erakommen, mat deene Leit schwätzt, déi um Terrain all Dag domat ze dinn hunn.

Et ass mir nämlech hei och virkomm, dass eenzel Leit um Terrain sech net erëmfonnt hunn an deem Avis, den eigentlech hir representativ Organisatioun huet missen eraginn. Well, wann ee mat de Leit vum SIDOR, vum SIDEC a vum SIGRE geschwat huet, dann huet een do awer och net usazweis dat erëmfonnt, wat an engem Avis vum Syvicol drastoung.

An ech stellen och hei - och als Buergermeeschter vun enger Gemeng, déi Member ass vun deem Gremium - wierklech d'Fro, wéi do gewëssen Avisen zustane kommen. Wat een do iwwert dëst Gesetz liest, dat huet relativ wéineg mat dem Text ze dinn, deen haut hei ofgestëmmt gëtt, an huet scho guer näischt mat de Realitéiten dobaussen um Terrain ze dinn. An do muss ee sech awer Froe stellen. All déi Leit, déi an deem Gremium sinn, misste sech vläicht déiselwecht Froe stellen. Ech wäert dat herno och nach mat konkreten Zuelen ënnermaueren.

Well dat Gesetz hei de Grondprinzipië vun der grénger Partei entsprécht, wäerte mir och kee Problem hunn, dat Gesetz ze stëmmen. Déi Direktiv, op déi et sech baséiert, huet op där enger Säit kloer Prioritéiten - Vermeidung, recycléieren, valoriséieren an dann eréischt eliminéieren -, och kloer Ziler, déi chiffréiert si mat Recyclingquoten, a schlussendlech och kloer Prinzipië wéi deem vum Pollueur-payeur a vum responsabele Producteur.

Hätte mer an eenzelnen Ëmweltberäicher esou kloer Prioritéiten, esou kloer Ziler an esou kloer Prinzipien, da wäre mer och do scho vläicht e Stéck méi wäit!

Ech wëll duerfir - an net nëmmen nom Rapporteur, mä och nach no eenzelne Virriedner - guer net méi op déi eenzel Ausféierungen an den Detail agoen. Do ass alles längst gesot.

Ech wéilt zwou prinzipiell Interventiounen hei maachen; eng zu dem berühmte Prinzip Pollueur-payeur an eng Kéier zu der Offallpolitik am Allgemengen, och e bëssen am Verglach mat anere Beräicher vun der Ëmweltpolitik, firwat mer da vläicht haut am Offallberäich e Stéck méi wäit si wéi zum Beispill am Naturschutz oder bei der Waasserpolitik. Ech mengen, dass ee sech eigentlech kéint e Beispill un der Offallpolitik an anere Beräicher huelen.

Zum éischte Punkt, Pollueur-payeur. Ech muss soen, ech hu wierklech Schwieregkeeten, déi Opreegung iwwert dee Prinzip an deem Kontext vun dësem Gesetz ze verstoen, wann ech den Avis vum Syvicol liesen, wann ech den Avis vun der Chambre des Salariés liesen an och déi zweetgréissten Zeitung gëschter gesinn hunn. Et kann ee jo iwwer eenzel Saachen ënnerschiddlecher Meenung sinn, mä et kann een awer net sech eppes aus de Fangere suckelen aus engem Text, wat deen net hiergëtt!

Ech muss soen, ech hu wierklech Bedenken, wéi Journalisten hir Flicht hei an deem Land erfëllen, wa gëscht an enger seriöer Dageszeitung dat hei steet: „Neues Gesetz bittet die Verbraucher zur Kasse." Ech weess net, wou déi Leit, déi dat behaapten, ob et Buergermeeschter oder Schäffen am Syvicol sinn, ob et Beamten an der Chambre des Salariés sinn oder ob et e Journalist vum „Tageblatt" ass, wou een dat wëllt hierhuelen. Ech kann op jidde Fall fir dee Syndikat, deen ëmmerhin d'Halschent - flächeméisseg - vum Land representéiert an Honnertdausend Leit als Client huet, hei confirméieren, dass dëst Gesetz d'Poubellen am Norde vum Land keen Euro a keen Cent méi deier mécht.

Et ass éischter de Géigendeel, well mir alleguerten eis agesat hunn, dass zum Beispill méi eng genee Definitioun kënnt iwwert déi gewerblech Offäll, dass ee souguer riskéiert, dass d'Präisser erofginn, well mer de Pollueur-payeur jo net nëmme bei den Haushalter ëmsetzen, mä och bei all deenen anere Leit, déi Dreck produzéieren!

Hei gëtt jo gemaach, wéi wann nëmmen d'Haushalter géifen Offall an deem Land hei produzéieren, mä d'Betriber produzéieren es - an esou weider an esou fort. A beim Gewerbemüll zum Beispill stelle mir am SIDEC op jidde Fall fest, dass et bis elo relativ schwiereg war, eng kloer Differenz ze maachen tëschent deem, wat een nach zum Hausmüll, an deem, wat een zum Gewerbemüll rechent.

Dat Gesetz hei, wann dann déi Definitioun méi kloer ass plus bei eisem agefouerte Kaartesystem, wäert dozou féieren, dass deemnächst Kleng- a Mëttelbetriber emol hir Rechnung bezuelen, déi si eigentlech missten. A mer rechne souguer mat enger Décharge fir d'Haushalter. Duerfir froen ech einfach, wou e Mënsch dat do einfach esou sech aus de Fangere ka suckelen.

Do muss ee jo wëssen, dass dee Prinzip schonn 1994 an dat Gesetz agefouert ginn ass, an ech mengen, dat ass och ouni relativ Opreegung am Land agefouert ginn. Elo sinn eng Rei Gemengen, déi en effektiv vläicht an der Vergaangenheet e bësse méi konsequent ëmgesat hunn. Mä ech froe mech dann, wann eng Rei Leit elo esou eng opféieren, wann elo haut vun deem Prinzip geschwat gëtt, ob déi dann iere bewosst an deene leschten 20 Joer deen do Prinzip net bei sech an hirer Gemeng oder wou och ëmmer ëmgesat hunn.

Da muss ech mer awer ganz éierlech Froe stellen hei, Här President: Wie suergt dann an deem Land hei derfir? Wa mer manifestement feststellen, dass eng Rei Leit bewosst oder onbewosst eng Rei Gesetzer net ëmsetzen, da musse mer eis iwwerleeën, ob mer eis do an Zukunft net aner Moyenë ginn.

Duerfir verstinn ech déi ganz Opreegung net, zumools, wann een dann op där anerer Säit gesäit am Rapport, dass dann déi Gemengen, déi dëse Prinzip vläicht am konsequentesten ëmgesat hunn, och déi beschte Resultater hunn an domat hire Gesamtbudget an hirer Gemeng am mannste belaaschten, an dat kann ee jo vläicht net als onsozial duerstellen.

Wat ech da scho guer net verstinn, als zweete Punkt an deem Kontext, dat ass de Verglach mat der Waasserdirektiv. Also, éischtens schwätze mer hei vu ganz anere Gréissenuerdnungen. An deem Syndikat, wou ech nach ganz kuerz Zäit wäert d'Responsabilitéit hunn, kascht eng 120-Liter-Dreckskëscht - an domat muss all Famill mat zwee Kanner, wa se och net schrecklech oppasst, fir Müll ze vermeiden, eens ginn -, do si mer bei 230 Euro d'Joer.

Ass dat de Problem, dee mer an de Ménagen hunn? Souguer wann déi Dreckskëscht och nach géif 10% - wat de Moment op jidde Fall net de Fall ass - an d'Luucht goen, ass dat de soziale Problem, dee mer am Land hunn?

Ech verstinn d'Welt geschwënn net méi, wa mer hei, wa mer elo vu Famillje schwätzen, déi aarm dru sinn, wa mer näischt anescht fannen, wéi iwwer Waasser an Offall ze schwätzen.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, kommt, mir schwätzen emol iwwert d'Loyeren hei am Land; kommt, mer schwätzen iwwert d'Elektrizitéits- an d'Heizkäschten; kommt, mer schwätzen emol iwwert d'reell Käschte vun der individueller Mobilitéit, da wësse mer, wou mer dru sinn! A kommt, mer schwätzen iwwert dat, wat eng Famill haut ausgëtt, fir dass se nach kann un der Gesellschaft deelhuelen!

Kuckt lech d'Zuele vum Statec un, do wësst Der, wou de Schong dréckt bei de Familljen. An een, dee sech heiansdo d'Méi mécht, an den Office social nolauschteren ze goen, deen huet och festgestallt, dass ganz rar - ganz rar! - eng Famill hir Gemengentaxen net ka bezuelen, mä dass regelméisseg Dosenden, Honnerten, Honnerte vu Leit hei de Stroum ofgepëtzt kréien…

(Interruption)

Bon, Madame, wa vun Ärer Säit eng Interventioun kënnt, géif ech vläicht oppassen, wat ech géif soen. Ech kenne keng Gemeng,…

(Hilarité)

Ech kenne keng Gemeng,…

Une voix.- Diddeleng!

M. Camille Gira *(déi gréng)*.- …déi bis elo enger Famill d'Waasser ofgespaart huet. Mä Äre Wirtschaftsminister, dee bis gëscht Wirtschaftsminister war, huet e Gesetz hei virgeluecht,…

(Interruption)

…wou eng Privatfirma kann, ouni Rücksicht op Verloschter, regelméisseg an ouni dass se sech un d'Gesetz hält - an dozou wäert ech lech nach Beispiller eng Kéier hei liwweren -, Haushälter einfach de Stroum ofpëtzen.

Une voix.- Wat huet dat mat der Gemeng Diddeleng ze dinn?

(Interruption)

M. Camille Gira *(déi gréng)*.- A mengt Der, et kéint een haut ouni Stroum besser liewe wéi ouni Waasser? Ech mengen net! Da geet Är Heizung net, da geet Äre Frigo net. D'Waasser kéint Der…

(Interruption)

…eventuell nach an de Supermarché kafe goen, mä wou Der alternativ Stroum géift hierkréien zu Lëtzebuerg, dat woen ech ze bezweifelen.

Duerfir sollt een oppassen, wann een eenzel Saachen hei thematiséiert, an oppassen, dass een net Virwërf vis-à-vis vun aner Parteie mécht, déi emol op ee selwer kéinten zréckfalen.

(Interruption)

Da gëtt gesot - vun deeneselwechte Leit, déi soen, mir kënnen net de Pollueur-payeur ëmsetzen -, do gëtt gesot, mir missten d'Produzente méi eranhuelen. Dat maache mer jo mat deem Gesetz hei. Dat geschitt. Et gesäit ee jo och, dass dat schonn deelweis a Beräicher gemaach ginn ass. Ech denken un d'Frigoen, ech denken un déi ganz Elektronik an esou weider an esou fort. Mä et soll ee sech awer och do keng Illusioune maachen: Et ass awer ëmmer erëm de Konsument, deen d'Rechnung bezilt.

E gutt Beispill, wat Dir alleguer kennt: Mir si jo all frou iwwert déi SuperDrecksKëscht - do huele mer jo och d'Produzenten an d'Gebiet; mä wann Der awer Äre Vidange maache gitt, da steet awer ënne ganz fein an anstänneg: SuperDrecksKëscht, esou vill Euro fir den Uelech, esou vill fir d'Batterie. Mir kënnen d'Garagisten an d'Gebiet huelen, mä et ass awer schlussendlech deejéinegen, dee säin Auto an de Vidange féiert, deen dat do muss bezuelen.

Dat souwäit zu där Diskussioun iwwert de Pollueur-payeur; dass ech net verstinn, wou se hierkënnt, mä ech mengen och, dass et net korrekt ass, fir ze soen, dass, wann een de Pollueur-payeur uwennt, een dann onsozial wier.

déi gréng soen éischter de Géigendeel. Fir eis ass et onsozial, wann een engem Haushalt mat engem klenge Revenu eng 240-Liter-Dreckskëscht fir en Apel an e Stéck Brout virun d'Dier setzt. Wat mécht een nämlech domat? Domat encouragéiert een deen Haushalt, ongestrooft - wann ech dat emol esou dierf soen - Offall ze produzéieren, esou vill wéi e wëllt. An da mengt ee vläicht, et hätt een de Leit eng bëlleg Dreckskëscht virun d'Dier gesat. Dat ass jo och da richteg. Mä wann een awer bis zu Enn denkt, dann huet een d'Leit awer incitéiert, deieren Dreck ze produzéieren.

Well beim Dreck ass et jo d'selwecht wéi beim Rescht, wat ech elo gesot hunn. All dat, wat d'Leit do an déi Dreckskëscht geheien, dat hu se jo eng Kéier bezuelt, beim Akafen. Dir musst jo net mengen, dass d'Fläsch ronderëm d'Biekerecher Waasser, dass déi näischt géif kaschten. An d'Verpackung, wat den Här Berger hei elo grad gesot huet, déi ass jo och bezuelt. Heiansdo ass souguer d'Verpackung méi deier wéi dat, wat bannendran ass.

Duerfir schéckt een e falscht Signal u Leit mat klengem Revenu, wann ee seet: „Ma mir hëllefen lech elo, mir setzen lech ganz bëlleg eng riseg Dreckskëscht virun d'Dier an dann hu mer lech geholl ef." Neen, et ass genau de Géigendeel, et incitéiert ee grad déi do Familljen, net ekologesch bewosst ze liewen, an iwwert de laange Wee ass dat do méi onsozial, wéi wann een och deene Leit hëlleft, ekologesch ze liewen, a wa se Problemer kréien, dann dat op eng aner Manéier unzepaken.

Wat ech hei fir den Dreck gesot hunn, gëllt fir eis selbstverständlech och fir aner Beräicher, dat hu mer gëschter nach gesot. A mir bleiwe bei eisem Prinzip, an d'Realitéit an eng Rei Etüden - net hei am Land, do si mer jo ëmmer e bëssen hannendran, mä aus Däitschland - weisen, et soll een Ëmweltpolitik mat ëmweltpoliteschen Instrumenter maachen an et soll ee Sozialpolitik mat sozialpoliteschen Instrumenter maachen.

Jiddwereen, dee probéiert, ob mat guddem oder schlechtem Wëllen, déi zwee Prinzipien ze vermëschen, deen huet herno eng kontraproduktiv Sozialpolitik gemaach, ganz sécher eng desastréis ekologesch Politik, an e räisst och nach riseg Lächer an den Haushalt vun der Gemeng, well all Service, deen Der generell subventionéiert, déi Sue feelen lech herno am Budget. Duerfir ass et kloer an däitlech, dass mir bei deem Prinzip wëlle bleiwen.

Duerfir stëmme mer och ouni Bedenken dësem Gesetz zou an duerfir si mer och der Meenung, dass ee beim Waasser datselwecht soll maachen.

Da sinn ech beim zweete Punkt, wou ech kuerz eppes wollt derzou soen, an zwar, firwat mer da vläicht ebe grad bei der Offallpolitik méi wäit si wéi bei der Naturschutzpolitik, guer net ze schwätze vun der Waasserpolitik.

Ech weess net, ob Der wësst, léif Kolleegen a Kolleeginnen, dass - ech weess den Datum elo net auswendeg, ech kann lech deen awer liwweren - den Datum net wäit ewech ass, wou dat Land hei all Dag - ech betounen: all Dag! - 11.000 Euro un d'Kommissioun vu Bréissel muss bezuelen, well mer net konform si mat eiser Waasserpolitik.

Ass dat eppes geschafft? Ass dat, well mer iwwer Joren a Jorzéngten net de Courage haten, dem Waasser dee richtege Präis ze ginn, d'Leit ze incitéieren, ze spueren, d''Gemengen ze incitéieren a Kritären ze setzen, dass se solle mat Zäit Kläranlage bauen an esou weider, ass dat da gutt geschafft, wa mer elo deemnächst 11.000 Euro den Dag mussen op Bréissel iwwerweisen, well mer net capabel waren, an deene leschten 20, 30 Joer dat ze maachen?

Ech mengen, dat ass e Manktum u Courage, deen do op eenzelne Plaze war. A wa mer am Offallberäich esou wäit sinn, dann huet et domat ugefaangen, dass 1980 beim éischte Gesetz de Josy Barthel, et muss ee soen, de Courage hat…

(Interruptions)

Jo, deen hat deemools de Courage, ganz kloer an däitlech ze soen: „Léif Gemengen, elo maacht Der Är 160 wëll Deponien zou, an ech ginn lech Zäit bis e gewëssene Moment, fir an engem Offallsyndikat ze sinn." Dat war eng couragéiert Décisioun, déi deemools geholl ginn ass, mam Resultat, dass mer ganz séier flächendeckend Strukturen haten, déi sech där Thematik ugeholl hunn.

Wann ech gutt am Bild sinn, sinn haut nach ëmmer Gemengen, déi net an engem Ofwaassersyndikat sinn. Wa meng Informatioune richteg sinn, bei dem Offall ware se et schonn Ufank vun den 80er Joren. ´94 hu mer du mat deem éischte generellen Offallgesetz déi Prinzipië vum Pollueur-payeur an esou weider ëmgesat, mä mer hunn awer, an dat ass e puermol haut gesot ginn, deemools scho keng Obligation de moyen, mä eng Obligation de résultat gemaach.

Mam Resultat, dass an deenen eenzelne Regiounen déi eenzel Syndikater sech och konnten anescht organiséieren, dass mer et awer fäerdegbruecht hunn, an och dat wëll ech hei betounen, dass mer flächendeckend iwwert d'Land bei den Offallpräisser guer net esou wäit ausenanerleien, obwuel zum Beispill e SIDEC op der Halschent vum Land nëmmen 100.000 Awunner an Awunnerinnen huet, dat ass net méi wéi d'Stad Lëtzebuerg am Ëmkrees vu 5 km, an awer hu mer et fäerdegbruecht.

Mir hunn et fäerdeg bruecht, Här President, Dir Dammen an Dir Hären, mat Zäit duerch d'Applikatioun vum Pollueur-payeur net zu engem gewëssene Moment d'Gemengenhaushalter extrem finanziell ze belaaschten. Wann ech lech soen, dass an deene leschten zéng, 15 Joer am SIDEC am Norden, wou 55 kleng Gemengen dra sinn, déi net vill Sputt an hiren Haushälter hunn, hu mer 40 Milliounen Euro investéiert, ouni een Euro Kapital.

Firwat? Mä well mer vu ´94 u souwuel fir d'Haushälter wéi fir d'Betriber de Pollueur-payeur honnertprozenteg applizéiert hunn. Mir hu Reserve geschaf, a wann ech lech soen, dass, nodeems mer elo eng national Léisung hunn, beim SIDEC 18.000.000 Euro op der héijer Kannt leien, do gëtt en Deel gebraucht fir en Deckel op dat Lach ze maachen, wat mer da geschwë kënnen zoumaachen, mä dass mer da souguer nach Reserven hunn.

Stellt lech vir, mir hätte virun 20 Joer schonn de Courage gehat, e korrekte Waasserpräis ze froen. Dann hätten all déi Clienten, déi et bis elo benotzt hätten - Haushälter, Landwirtschaft an Industrie -, iwwer Joren hiren Obolus geleescht. Wann ech héieren, wéi Gemengen, kleng Gemengen an deenen nächste fënnef, sechs Joer wäerte stöhnen ënnert deem Apport en capital fir d'Ofwaassersyndikater, da sinn ech gespaant, wéi eng Diskussioun dass mer do kréien.

Esou kann ech nëmme staunen, wa mer elo nach ëmmer net bereet sinn, endlech de korrekte Präis ze froen, an deenen Haushälter, déi wierklech Schwieregkeeten hunn, iwwer eng Prime d'allocation de vie chère ze hëllefen. Dann hu mer eng seriö nohalteg Politik gemaach! Mir kréien endlech Incitatiounen, fir Waasser ze spueren; mir erfëllen eis Ziler zu Bréissel a mussen net all Dag 11.000 Euro op Bréissel iwwerweisen a mir rappe keng Lächer an eis Haushälter.

Sou ass dat, wéi mir als Gréng eis nohalteg Ëmwelt-, Sozial- a Wirtschaftspolitik an de Gemenge virstellen. Dat Gesetz hei geet an déi Richtung, an duerfir wäerte mer et stëmmen, an duerfir wiere mir eis och géint all Tentativen, déi sech nach ëmmer an d'Täsch léien a wou déi nächst Generatioun ka kucken, dass se dann eis Flëss an eis Séier erëm an Uerdnung kréien. Dat kann et net sinn.

Ech soen lech Merci.

Plusieurs voix.- Très bien!

M. le Président.- Merci dem Här Gira. Als nächste Riedner ass den Här Gibéryen agedroen. Här Gibéryen, Dir hutt d'Wuert.

M. Gast Gibéryen *(ADR)*.- Merci, Här President. Léif Kolleeginnen a Kolleegen, ech wëll och vun eiser Säit aus dem Kolleeg Marcel Oberweis Merci soe fir säi Rapport, virun allem och dee schréftleche Rapport, deen eng ganz Rei vu flotten an nëtzlechen Informatiounen, statisteschem Material beinhalt, wat ëmmer e gutt Noschlowierk wäert bleiwen, wann een an dës Diskussioun erageet. Dëst Gesetz, wat als Objet huet, eben eng europäesch Direktiv ëmzesetzen iwwert d'Offallgestioun.

Et ass am Fong, Här President, schued, wa mer mengen, mir missten eng europäesch Direktiv hunn, fir eng uerdentlech Offallgestioun ze maachen. Misst et net eng Selbstverständlechkeet sinn, datt all Land, all politesch Responsabel, ouni musse vun Europa virgeschriwwen ze kréien, mä um nationalen Niveau déi Gestioun misst maachen? An duerfir bedauere mer am Fong, datt 27 State mussen op europäeschem Niveau zesummekommen, fir dann do eng Direktiv unzehuelen, wou se sech dann obligéieren, doheem eppes ze maachen, wou se vläicht ouni déi Direktiv ni de politesche Courage gehat hätten, fir dat ze maachen.

Lëtzebuerg, mengen ech, huet och ouni Direktiven an de leschte Joren, an der Vergaangenheet schonn eng relativ offensiv Offallgestiounspolitik hei gemaach. De Gros vun de Gemengen huet do matgemaach. A wa mer haut kucken, wat fir eng Villfalt datt mer haut am Recyclage hunn - dat geet vun der groer iwwert déi gréng Këscht, et gëtt Glas, et gëtt Pabeier, d'Valorlux, d'SuperDrecksKëscht, Sperrmüll, Schrott, Elektroschrott bis hi bei d'Chrëschtbeemercher -, dann, mengen ech, sinn d'Gemengen haut scho gutt organiséiert, fir alles dat matzehuelen.

Et ass also eng Gestioun, déi hei zu Lëtzebuerg ganz wäit geet. A wa mer elo iwwert d'Direktiv als Zil kréien, datt mer sollen upeilen, fir 50% an Zukunft ze recycléieren hei zu Lëtzebuerg, da muss ee wëssen, datt mer hei zu Lëtzebuerg awer scho praktesch un där Grenz ukomm sinn. Et muss een awer och wëssen, datt mer hei zu Lëtzebuerg an deem Land sinn, wou pro Kapp mat 700 Kilo pro Awunner pro Joer am meeschten oder mat am meeschten Dreck gemaach gëtt.

D'ADR ass duerfir averstanen, datt mer ëmmer méi Offall recycléieren, a wat méi wichteg ass, datt mer manner méi… Neen, ëmmer méi manner Offall maachen. An dat, mengen ech, hunn och scho Virriedner hei ugeschwat, datt mer virun allem d'Produktiounsindustrie, déi dat am Fong muer produzéieren, misste méi reglementéieren, datt se bei der Produktioun, bei der Hierstellung vun de Wueren och mussen oppassen, souwuel wat d'Wuer selwer wéi den Emballage vun der Wuer ubelaangt, fir esou mann wéi méiglech Produiten hierzestellen, déi herno als Offall an deelweis als schwéier recycléierbaren Offall musse betruecht ginn.

Haut geet ee ganz dacks hin an et geet een eppes akafen, a wann een et doheem ausgepaakt huet, da stellt ee fest, datt de Volume vun deem, wou et agepaakt ass, méi grouss ass, wéi et virdrun ausgesinn huet respektiv wéi dat, wat ee selwer akaaft huet. De Kolleeg Roger Negri huet eng Rei vu Suggestioune gemaach, déi een an där Hisiicht ka mat zwou Hänn ënnerschreiwen.

Här President, wann een och averstanen ass, datt mer musse manner Offall maachen an datt mer musse méi recycléieren, esou sinn ech mat mengem Virriedner, mam Kolleeg Camille Gira, awer doudsécher net averstanen. Ech sinn iwwerzeegt, datt eng vun den Haaptrépercussioune vun dësem Gesetz wäert sinn, datt d'Taxë wäerte massiv an d'Luucht goen.

(Interruption)

Wa mer...

Här Gira, loosst mech schwätzen! Ech hunn lech och net ënnerbrach.

Ech wëll lech just soen, wéi mer hei an der Chamber iwwert d'Waasser geschwat hunn, hate mer déiselwecht Diskussioun. An haut wësse mer, wat d'Transpositioun vun der Waasserdirektiv als Konsequenzen hat, a wéi vill datt d'Leit haut am Land méi u Waasser ze bezuelen hunn.

An ech verstinn och net déi gréng, datt déi de Präis vum Waasser hei wëlle minimiséieren. Wéi wann déi wëlle soen: „Ma dat ass awer fir d'Leit kee Problem, déi puer Honnert Euro, déi se d'Joer do musse bezuelen."

(Brouhaha)

Ech weess net, a wat fir enger Welt datt déi gréng liewen. Ech hat gemengt, den Här Gira wier Buergermeeschter vu Biekerech…

M. le Président.- Här Gibéryen, den Här Gira wëllt lech eng Fro stellen.

M. Gast Gibéryen *(ADR)*.- Wann Dir mir herno Zäit bäigitt, da kann en esou vill Froe stellen, wéi e wëllt, Här President.

(Interruption)

Ech wëll lech dat just soen. Wann Der d'Zäit stoppt, dann hunn ech kee Problem dermat. Ech hunn nëmmen zéng Minutten.

Ech wëll just soen: Ech hat gemengt, den Här Gira wier Buergermeeschter vu Biekerech, mä et schéngt éischter, wéi wann e Buergermeeschter vu Monaco wier.

(Interruptions)

Well hei… Op jidde Fall, déi Leit, déi hei am Land liewen, fir déi ass de Waasserpräis haut méi wéi deier!

(Interruption)

Haut hunn d'Leit… Een, deen eng Famill huet mat zwee Kanner, dee muss duerch déi nei Waasserpräisser, déi komm sinn, alt bis 500 Euro d'Joer weider bezuelen, ouni eppes weider ze hunn. A wann dat hei vun deene Grénge minimiséiert gëtt, wéi wann all Mënsch dat misst kënne bezuelen, da froen ech mech, a wat fir enger Welt datt déi gréng liewen.

An hei wäert et genau d'selwecht goen! An ech halen, Här President, fest, datt den Här Gira gesot huet: Keen Cent - keen Cent, huet en hei behaapt - géifen d'Mülltaxen duerfir an d'Luucht goen. Mir wäerten nach feststellen, wéi dat an Zukunft wäert sinn. Ech soen lech: Se gi ganz massiv an d'Luucht!

De Prinzip vum Pollueur-payeur, Här President, dat ass ee Prinzip, dee mir och ënnerschreiwen. Mä wa mer awer elo hei wëssen, wat mer hei aféieren, da musse mer wëssen, wa mer dee Prinzip bis an d'lescht Instanz duerchexekutéieren, mat alle Verwaltungskäschten an alles, wéi mer dat beim Waasser maachen - an esou wäert et herno hei goen! -, da gëtt et deier.

An ech géif och déi gréng Kolleegen emol invitéieren, wa se vum Prinzip vum Pollueur-payeur ausginn, wéi mer an der Comexbu driwwer diskutéiert hunn, datt op de Friche-industriellen op Belval/Esch, wou de Steierzueler iwwer 100 Millioune muss bezuelen - de Steierzueler muss bezuelen! -, fir der ARBED hir verseuchten Terrainen ze renaturéieren, do hunn déi gréng matgestëmmt, datt de Stat déi 100 Milliounen iwwerhëlt.

Ech war deen Eenzegen, deen de Courage hat, fir dergéint ze stëmmen an der Comexbu. déi gréng hu matgestëmmt, datt do d'Allgemengheet muss bezuelen, fir datt d'Allgemengheet der Arcelor hiren dreckege Buedem muss recycléieren! Dat hunn déi gréng do matgestëmmt! Do huet de Prinzip vum Pollueur-payeur net gespillt, well eben zu Esch an zu Bieles déi gréng zoufälleg am Schäfferot sëtzen. Da spillen aner Konditiounen eng Roll.

(Brouhaha)

Ech mengen, och dat sollt Der hei soen! Hei gëtt dee klenge Bierger, d'Famill mat de Kanner…

M. Camille Gira *(déi gréng)*.- Wat ass Äre Problem?

M. Gast Gibéryen *(ADR)*.- Här Gira, d'Famill mat de Kanner, déi bezilt hei bis op de leschten Cent de Prinzip vum Pollueur-payeur, awer wann et ëm d'Arcelor geet, dann hunn déi gréng…

(Brouhaha général)

M. Félix Braz *(déi gréng)*.- Dat ass lech dach egal!

M. Gast Gibéryen *(ADR)*.- …keng Problemer, fir hinzegoen a fir dann eben de Pollueur-payeur net méi ze maachen!

M. Félix Braz *(déi gréng)*.- Dat ass lech dach egal!

(Brouhaha général)

Une voix.- Dat doten ass scho Populismus!

M. le Président.- Sou! Ech bieden lech alleguerten, lech emol e bëssen ze berouegen!

M. Félix Braz *(déi gréng)*.- Dir sidd e Schauspiller um Déclin.

M. le Président.- An den Här Gibéryen fiert virun.

M. Félix Braz *(déi gréng)*.- Dir sidd e Schauspiller, dee seng beschte Rolle schonn hanneru sech huet!

(Brouhaha général)

M. Gast Gibéryen *(ADR)*.- … huet emol gesot: „Gréng gëtt deier!" Wéi recht hat en, wéi en dat deemools gesot huet!

Op jidde Fall, Här President, mir stëmmen och duerfir dat Gesetz hei net, well mer einfach soen: Den Haaptgedanke wäert herno sinn... An da kënnt den Här Gira heihinner a fält iwwer eng Zeitung hier, well déi seet: „Neues Gesetz bittet die Verbraucher zur Kasse." Dat ass, wéi mer déi gréng kennen. Si kënne fir jiddweree Lektiounen erdeelen. Jiddwereen huet onrecht! Just si eleng - si eleng! - hu recht!

An da komme mer un den Niveau vun de soziale Kritären. Da gëtt gesot do,…

(Brouhaha)

M. Félix Braz *(déi gréng)*.- Schlechten Text!

M. Gast Gibéryen *(ADR)*.- …Leit, déi eng Allocation de vie chère kréien, déi sollen eppes bäikréien.

M. Félix Braz *(déi gréng)*.- Net geübt! Schlecht Regie!

M. Gast Gibéryen *(ADR)*.- Här President, mat där Politik do…

M. Félix Braz *(déi gréng)*.- Schlecht Regie! Kuckt dach Äre Veräin! Schummt lech dach!

(Brouhaha général)

Une voix.- Très bien!

M. Félix Braz *(déi gréng)*.- 20 Joer President, alles an de Gënz gekéiert.

M. le Président.- Ech bieden lech elo, dem Här Gibéryen nozelauschteren!

M. Gast Gibéryen *(ADR)*.- …wann all Mënsch muss op d'Gemeng quasi heesche goen, seng Revenuen duerleeën, fir Ënnerstëtzungen ze kréien, fir nach kënne seng Steieren, seng Gemengentaxen, säi Waasser a säin Offall ze bezuelen. An och - dat wëll ech just soen -, déi Leit, déi eng Allocation de vie chère kréien, déi kréien eng Ënnerstëtzung.

D'Kolleege vun der CSV sinn deen aneren Extrem. De Kolleeg Gilles Roth huet als Budgetsrapporteur hei gemengt ze soen: Déi, déi iwwer 500.000 Euro d'Joer verdéngen, déi bräichten awer senger Meenung no kee Kannergeld ze kréien. Dat ass deen een Extrem. déi gréng sinn deen aneren Extrem. Do kréien nach just déi,…

(Interruption)

…déi um RMG leien. Mä och do dertëscht eng Famill, déi 3.000, 4.000, 5.000 Euro verdéngt,…

M. Félix Braz *(déi gréng)*.- Souwäit kënnt et nach!

M. Gast Gibéryen *(ADR)*.- …déi huet haut Problemer, fir d'Waasser a fir d'Kanaltaxen a muer och d'Dreckskëschtentaxen ze bezuelen. Also, et kann een net higoen a just soen, déi Leit, déi eng Allocation de vie chère kréien,…

M. Félix Braz *(déi gréng)*.- Otemt eng Kéier! Huelt eng Pëll! Berouegt lech!

M. Gast Gibéryen *(ADR)*.- …mussen eng Subventioun kréien. Och déi Leit, déi driwwer leien, Famillje mat Kanner, déi kommen ëmmer hei an deem Land méi ënner Drock, well se mat hire Recetten um Enn vum Mount net méi auskommen, fir ze iwwerliewen.

An dann, Här President, de Clou, deen den Här Gira hei ofgeschoss huet, dee wëll ech awer nach an deene leschte 60 Sekonne soen. Dat ass, wéi e gesot huet: Wann d'Gemengen higinn a si stelle Leit mat klenge Revenuen, sozial schwaache Revenuen, kleng Famillje mat quasi dem RMG, wa mer deene gratis géifen elo och nach eng grouss Dreckskëscht dohinnerstellen, da géife mer déi incitéieren, méi akafen ze goen!

Här President, dat war de Combel! Wéi wann déi Leit géife fir d'Ëischt, ier se akafe ginn, an d'Dreckskëscht kucke goen: Wat hunn ech nach Plaz?

(Hilarité)

An elo ginn ech akafen, fir meng Dreckskëscht ze fëllen.

Ma déi Leit gi kucken, wat hinnen am Frigidaire doheem feelt a wat se brauchen, fir ze liewe fir hir Kanner! An dat gi se akafen! A se kucken net an d'Dreckskëscht, wéi vill Plaz datt se nach an der Dreckskëscht hunn.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, et deet mer leed, mä ech mengen, déi gréng hunn de Buedem vun der Realitéit verluer. Mir wäerten dat Gesetz hei net stëmmen.

Plusieurs voix.- Très bien!

M. le Président.- Merci dem Här Gibéryen.

M. Camille Gira *(déi gréng)*.- Ech hunn e Fait personnel.

M. le Président.- Jo, den Här Gira. Et ass zwar kee Minister, den Här Gibéryen. Nach net, hein.

(Hilarité)

M. Camille Gira *(déi gréng)*.- Ech mengen…

M. Gast Gibéryen *(ADR)*.- Här President, ech wëll just wëssen, a wat fir enger Prozedur datt mer sinn.

(Interruptions diverses)

Dann däerf ech d'Wuert och nach kréien.

M. Félix Braz *(déi gréng)*.- An där vun der kontradiktorescher Debatt!

M. Gast Gibéryen *(ADR)*.- Ech sinn dermat averstanen.

M. Félix Braz *(déi gréng)*.- Wien ausdeelt, muss och kënnen astiechen. Wat sidd Dir fir en Demokrat?

M. le Président.- Dir hutt nach Zäit.

M. Félix Braz *(déi gréng)*.- Wat sidd Dir en Demokrat, Här Gibéryen! Schummt lech dach! Kontradiktoresch Debatt: Ni héieren? Ni héieren!

(Interruption)

Jo, jo. Dir sidd e schéinen demokratesche Veräin.

M. le Président.- Den Här Urbany fiert elo emol hei virun. Hie mécht och nach seng Interventioun. A bis dohinner hunn d'Gemidder sech vläicht berouegt.

M. Serge Urbany *(déi Lénk)*.- Här President, ech weess awer net, ob ech zur Mäßegung hei wäert bäidroe vun der Debatt.

M. le Président.- Probéiert emol!

M. Serge Urbany *(déi Lénk)*.- Dat eenzegt Element vu Mäßegung bei mir wäert de Chronometer sinn. Well ech mengen nämlech, wat geschitt hei mat dësem Gesetz, och wa verschidde Prinzipien dovu scho méi laang festleien? Mat dësem Gesetz gëtt definitiv festgehalen, dass den Offall eng Wuer ass wéi déi aner och, an zwar, andeem d'Käschte vu senger Beseitegung sollen integral op de Verbraucher ofgewälzt ginn.

An ech wëll hei wierklech a Fro stellen, ob de Verbraucher de Pollueur ass. Wien ass hei de Pollueur? Et gëtt nämlech net an dësem Gesetz hei definitiv geregelt, wat zum Beispill d'Verantwortung vun der Industrie ass, fir aner Produiten ze produzéieren an esou weider.

Wat steet iwwert d'Responsabilitéit vum Producteur dran? Ech wëll hei aus dem Gesetz virliesen, den Artikel 19: «Il est tenu compte de la viabilité économique (…) tout en respectant la nécessité d'assurer le bon fonctionnement du marché intérieur.» Dat sinn d'Grenzen, déi de Producteure gesat sinn, déi jo a Wierklechkeet leschten Enns déi sinn, déi déi Produitë produzéieren, déi fir d'Leit herno e Problem duerstelle bei der Beseitegung.

Ech mengen also, éischtens, dat Gesetz hei bedeit eng Änderung am Finanzéierungsmodus vun enger vun de Käraufgabe vun der Gemeng, nämlech d'Beseitegung vum Müll. „L'enlèvement des encombrements" stoung an engem Dekret vu 1700 - ech mengen - `89 oder `90, nach vun der Franséischer Revolutioun. Et ass also eng Käraufgab vun de Gemengen, fir derfir ze suergen, dass de Müll beseitegt gëtt.

Wat geschitt hei? Amplaz dass wéi virdrun, op d'mannst zu engem groussen Deel, iwwer ëmverdeelend Steieren - Steieren um Revenu, Steieren op de Gewënner - déi Grondaufgab vun de Gemenge finanzéiert ginn ass, gëtt se elo ersat - wéinstens am Prinzip, a geschwënn wäert et och ganz de Fall sinn - duerch eng Aart Produktsteier, déi erhuewe gëtt um Produit, deen de Consommateur muss bezuelen, deen dee Produit keeft. Eng Aart TVA also, ouni Considératioun op déi eigentlech Akommessituatioun.

Ech wëll net agoen op dee ganzen ekonomeschen Aspekt, deen nach do hannendrunhänkt, well do handelt et sech jo bei deene Verwäertungsindustrien ëm eng regelrecht Industrie, wou grouss Profitter gemaach ginn. Et ass jo net fir näischt, dass ee vun deene gréisste franséische Konzerner Propriétaire ginn ass vun der Firma Lamesch zum Beispill. Do ginn also ganz grouss Gewënner gemaach.

Dat ass nach e weideren Aspekt. D'Leit ginn nach embrigadéiert, fir alles schéin ze wäschen an alles schéin op d'Plaz ze tässelen, fir dass grouss Entreprisen an deem Beräich kënnen hir Benefisser maachen. Dat ass e weideren Aspekt dervun.

An ech mengen och, dass et net esou ass, wéi den Här Gira sot, dass et net zu enger Präiserhéijung wäert kommen. Ech liesen hei, wat den honorabele Rapporteur vun dësem Gesetzesprojet, den Här Oberweis, haut op RTL gesot huet. En huet gesot: „D'Tariffer riskéieren an Zukunft ze klammen. Et misst an de Gemengen an an de Syndikater ënnersicht ginn, ob et iwwerhaapt käschtendeckend ass. A wa festgestallt gëtt, dass dat net de Fall ass, da mussen d'Taxen an d'Luucht gesat ginn."

Dat ass dat, wat och a Wierklechkeet wäert geschéien, egal wat eis hei verzielt gëtt. Et ass wierklech awer bedauerlech festzestellen, dass déi Parteien, déi nach virun e puer Deeg den Index manipuléiert hunn, den Index blockéiert hunn, dass en net méi erfält, elo gläichzäiteg de Leit nei Präiserhéijungen iwwert deen heite Wee opdrängen.

Déiselwecht Leit hunn iwwregens elo just nach eng Tax hei gestëmmt, déi deene räiche Leit op der Finanzplaz zeguttkënnt.

(Interruption)

Dat ass d'Realitéit!

M. le Président.- Här Urbany, Dir misst elo zum Schluss kommen, wann ech gelift.

M. Serge Urbany *(déi Lénk)*.- Ech wäert selbstverständlech, Här President - ech kenne jo Är Suerg - elo direkt ophalen, awer herno géint dat Gesetz hei stëmmen.

Une voix.- Très bien!

M. le Président.- Merci dem Här Urbany.

Elo kritt den Här Camille Gira d'Wuert op Base vum Artikel 42 vun eisem interne Reglement iwwert de Fait personnel. An den Här Gibéryen, wann e sech dann doduerch agresséiert fillt, kann dann nach eng Kéier äntwerten. Här Gira, Dir hutt d'Wuert.

M. Camille Gira *(déi gréng)*.- Här President, ech si frou, dass meng Rechnung voll opgaang ass. Nodeem ech eis kloer an däitlech Positioun zum Prinzip Pollueur-payeur hei duergeluecht hunn, sinn d'Populiste vu riets a vu lénks geschlossen ugetrueden.

Une voix.- Très bien!

Une autre voix.- Oh!

M. Camille Gira *(déi gréng)*.- A well se natierlech schlecht Argumenter hunn,…

(Interruption)

…komme se dann heihin a maache wierklech och nach de Geck - wierklech de Geck - mat deene sozial schwaachen Haushalter. Wann een hei probéiert kloerzemaachen,…

Une voix.- Très bien!

M. Camille Gira *(déi gréng)*.- …wéi ee sozial schwaach Haushalter derzou kritt, dass se net an d'Fal vum Uelech lafen, dass se net an d'Fal vun de Ressourcë lafen, da kënnt hei den Här Gibéryen a mécht de Geck mat esou enger Positioun. Mä dat wonnert mech net. Natierlech ass de Frust vun der ADR ganz grouss, dass se besonnesch um Niveau communal net méi vertrueden ass.

A wann Ären Apport zur Entwécklung vu Belval net méi grouss ass wéi dat, wat elo vun lech komm ass, da verstinn ech zwar och, dass Der an der Gemeng Esch iwwerhaapt net méi representéiert sidd. Esou genee wëssen d'Leit am Süden Ären Apport vun der ADR ze bewäerten.

Zum Fong awer. Dir hutt mech op eenzelne Punkten an de Mond geholl. Ech hunn hei net gesot, ech géif d'Garantie ginn, dass a kenger Gemeng am Land opgrond vun deem heite Gesetz eng Tax géif an d'Luucht goen. Ech hu gesot, dass ech aus eisen interne Berechnungen aus dem SIDEC weess, dass fir 55 Gemengen am Land duerch dat heite Gesetz d'Käschte fir d'Offallproduktioun keen Cent an d'Luucht ginn. An dozou stinn ech och.

A firwat ass dat da vläicht esou, Här Gibéryen, Här President, Dir Dammen an Dir Hären? Mä well dee Syndikat vläicht am konsequentesten an deene leschten 20 Joer dee Prinzip Pollueur-payeur, awer net nëmmen - awer net nëmmen! -, bei de Ménagen agefouert huet. An déi, déi dat Gesetz éierlech wëlle beuerteelen, déi mussen et och liesen. An déi fannen dann eraus, dass d'Betriber gradesou konsequent wëlle matmaachen. An ech ginn lech e Beispill; och lech, Här Urbany, dee sech d'Liewen ëmmer e bëssen einfach mécht.

Mir hunn dat nëmme konsequent fir d'Ménagen ëmgesat. Virun 20 Joer huet d'TREFILARBED vu Béiwen 500 Euro fir e ganze Camion Eiseschlamm bezuelt an ass domat op de SIDEC komm, dee vun den Haushalter bezuelt ginn ass. Do hu mer eis gewiert a mer hu gesot: „Et kënnt net a Fro. Dir bezuelt elo de Principe Pollueur-payeur!"

A wësst Der, wat geschitt ass? An Tëschenzäit recycléiert d'TREFILARBED Bissen deen Eiseschlamm a mécht souguer nach Geld dermat. Just fir lech ze soen, dass d'Applikatioun vum Principe pollueur net nëmme bei den Haushalter mëttelfristeg méi sozial ass, méi ökologesch a méi wirtschaftlech, mä et och bei de Betriber ass. A wann eben e SIDEC et fäerdegbruecht huet, obwuel en e rise Gebitt huet, haut de Leit Taxen ze offréieren, déi net wesentlech méi héich sinn, dat ass, well mer genau déi Politik, déi ech hei verteidegt hunn, konsequent ëmgesat hunn.

A fir lech ze weisen, dass et beim Waasser genau d'selwecht ass, Här President - wann ech just nach eng hallef Minutt hunn -: Ech bréngen lech d'Chiffere schwaarz op wäiss, dass d'Gemeng Biekerech déi Politik vum Waasser, wéi mer se eigentlech missten ëmsetzen duerch d'Waasserdirektiv, scho 15 Joer konsequent ëmsetzt. A wësst Der, wat d'Resultat ass? Dass den Duerchschnëttsverbrauch pro Kapp zu Biekerech 20 bis 25% méi niddreg ass wéi am Rescht vum Land.

Dat ass sozial Politik, well do verdéngt jiddweree Suen. Do verdéngt d'Gemeng. An dofir ass en Haushalt do.

An, Här Gibéryen, wann ech mengen Nofolger an der Gemeng esou eng katastrophal Scholdesituatioun iwwerlooss hätt, dass een elo an der Zeitung muss liesen, dass de politesche Spillraum vun Ärem Nofolger an där Gemeng op null zréckgeroden ass, da géif ech wierklech net heihinnerkommen an anere Leit Lektiounen erdeelen, wou dat gutt ass.

A just als Ofschloss: Dir sidd net méi an der Gemeng. Ech mengen, duerfir feelt lech och déi gewësse Relatioun nach zu deene klenge Leit, déi emol an den Office social mussen hikommen.

Une voix.- Hohoho!

Une autre voix.- Très bien.

M. Camille Gira *(déi gréng)*.- A fir lech ze soen, dass jo anscheinend awer eng konsequent ökologesch Politik net esou schlecht honoréiert gëtt a vläicht besser wéi Är Positiounen, dat hu spéitstens déi lescht Gemengerotswahlen zu Biekerech, mä och nach op anere Plaze gewisen.

Ech soen lech Merci.

M. le Président.- Merci dem Här Gira. Nach ganz kuerz, Här Gibéryen.

M. Gast Gibéryen *(ADR)*.- Här President, ech froe mech, wat Der mat deem ganz kuerz mengt? Et ass opgrond vun deemselwechten Artikel wéi den Här Gira d'Wuert gefrot huet, esou datt dat ganz kuerz genausou ganz kuerz ka sinn.

M. le Président.- Et si fënnef Minutten, Här Gibéryen.

M. Gast Gibéryen *(ADR)*.- Voilà, voilà, dat ass scho besser. Fënnef Minutten, wéi dat beim Här Gira de Fall ass.

Ech wëll vläicht beim leschte Punkt, wou den Här Gira ugeschwat huet, mengem Nofolger an der Gemeng Fréiseng, wëll ech lech just soen, datt d'Gemeng Fréiseng am Ableck e Budget huet vun zwielef Milliounen an datt se an hirem ordinäre Budget iwwer zwou Milliounen Iwwerschoss huet. Dat ass e relativ héije Prozentsaz. Et si bestëmmt net vill Gemengen, déi esou en héijen Iwwerschoss an hirem ordinäre Budget hunn, bei zwielef Milliounen zwou Milliounen am ordinäre Budget. A wann d'Konte kommen, sinn ech iwwerzeegt, datt den Iwwerschoss net zwou Milliounen, mä 2,5 Millioune bei zwielef Millioune Budget wäert sinn. Da sinn d'Scholde bezuelt.

An d'Gemeng Fréiseng, mäin Nofolger - dat ass jo net deen, dee mer elo hunn, dat war dee vun der leschter Period -, deen huet an deene leschte véier Joer keen Euro Schold brauchen an der Gemeng Fréiseng opzehuelen. Dee konnt mat de Finanze vun der Gemeng Fréiseng all Projeten investéieren, ënner anerem eng nei Spillschoul an esou viru bauen.

Elo kënnt eng aner Partei, d'CSV, un d'Majoritéit, déi eben elo mengt, si misst soen, well se vläicht onfäeg ass, fir déi Gemeng uerdentlech ze leeden, d'Gemengefinanze wären nach net an der Rei. Si hunn zum Beispill an dësem Budget en Emprunt ageschriwwe vun 1,3 Milliounen. Si hunn awer fir 1,5 Millioune Kreditter an den extraordinären Dépensen agesat, déi doudsécher net gemaach ginn. Wa se en uerdentleche Budget opgesat hunn, brauch och d'Gemeng Fréiseng am Joer 2012 keen Euro Schold opzehuelen. D'Gemeng Fréiseng ass also méi wéi finanziell gesond. Dann huet se fënnef Joer hannereneen...

(Interruption)

...fënnef Joer hannereneen huet d'Gemeng Fréiseng keen Euro da brauche vun Emprunt opzehuelen. Dat just zur Gemeng Fréiseng an zur Finanzsituatioun vun de Steieren.

Ech mengen, Här President, den Här Gira, deen huet gemengt, e misst d'Gemengewahle mat dranzéien. Ech sinn iwwerzeegt, wann d'Leit zu Esch an zu Bieles gewosst hätten, wéi deene Gréngen hir Politik ass, datt se bei de Gemengentaxen zouschloen an d'Leit do zur Keess bieden an op där anerer Säit der ArcelorMittal 100 Milliounen Euro Steiergeschenker maachen - well si hunn deem zougestëmmt, dat kënnt Dir dréien a kéiere wéi Dir wëllt, dat ass eng Realitéit -, wann déi gréng matgestëmmt hunn, fir datt d'Allgemengheet...

Une voix.- ...op 3,9.

M. Gast Gibéryen *(ADR)*.- Jo, jo. Mir sinn iwwerzeegt, an Dir wësst et och, mir hunn d'Chiffere virleie gehat, datt mer herno wäerte bei 100 Millioune leien, déi d'Allgemengheet muss bezuelen, fir dat ze maachen...

Une voix.- Déi si vu 6,8 op 3,9...

(Interruptions diverses)

M. Gast Gibéryen *(ADR)*.- An dann hei ze soen, mir géifen de Geck mat deene sozial Schwaache maachen! Mä, Här Gira, ech hunn lech hei ganz kloer gesot, datt fir eis déi sozial Schwaach net nëmmen déi Leit sinn, déi den RMG kréien oder déi de soziale Mindestloun verdéngen. Mä déi sozial Schwaach leien och nach fir eis do driwwer. Wann Dir haut eng Famill hutt mat zwee Kanner, déi 3.000 oder och nach 4.000 Euro de Mount verdéngt, déi fält...

M. Camille Gira *(déi gréng)*.- ...an do ass bei enger Dreckskëscht vun 280 Euro d'Joer de Problem?

M. Gast Gibéryen *(ADR)*.- Jo, dat ass och fir déi Leit...

Une voix.- Ass dat de Problem?

M. Gast Gibéryen *(ADR)*.- Och do ass eng Gemengentax...

(Interruptions diverses)

M. Camille Gira *(déi gréng)*.- 280 Euro d'Joer.

M. Gast Gibéryen *(ADR)*.- Och fir déi Leit ass eng Gemengentax vun...

M. Camille Gira *(déi gréng)*.- Dat ass Populismus.

M. Gast Gibéryen *(ADR)*.- Wann dat fir lech kee Problem ass...

M. Camille Gira *(déi gréng)*.- Dat ass Populismus, Här Gibéryen!

M. Gast Gibéryen *(ADR)*.- Gitt bei déi Leit, wa se d'Rechnung vun der Gemeng kréien! Fir déi Leit ass och eng Gemengerechnung, wa se déi kréien, vu 400, 500 Euro, wéi dat am Ableck bei villen de Fall ass, bei deene Leit ass dat och e Problem. Wann dat fir lech kee Problem ass; ech soen lech, fir déi Leit ass dat e Problem!

Eng Famill, déi 3.000, 4.000 Euro verdéngt a si huet zwee Kanner, fir déi ass all Euro e Problem, och wann déi gréng mengen, et wier kee Problem. Duerfir wëll ech lech soen, mir setzen eis fir déi sozial Schwaach an, an zwar fir all déi sozial Schwaach, an net als Alibi, wéi déi gréng, fir e puer Stéck!

M. le Président.- Merci, dem Här Gibéryen. Elo kritt d'Wuert...

M. Félix Braz *(déi gréng)*.- CGFP-ADR.

M. le Président.- ...den delegéierten Nohaltegkeetsminister, den Här Marco Schank.

M. Félix Braz *(déi gréng)*.- De Privatsecteur, dat war fréier bei lech. Dat war fréier, dat ass laang hier!

M. Marco Schank, *Ministre délégué au Développement durable et aux Infrastructures*.- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, fir d'Éischt wollt ech och dem Kolleeg Marcel Oberweis Merci soe fir deen ausféierleche Rapport, detailléiert, wéi mer dat och vun him gewinnt sinn.

Ech wollt als Éischt soen, an dofir sinn ech eigentlech ganz dankbar, datt dëse Projet d'Resultat ass vun enger exzellenter Aarbecht, enger konstruktiver Diskussioun, virun allem an der Chamberskommissioun, wou laang a gutt diskutéiert ginn ass a wou mer eis mat alle Bedeelegten am Fong och - et ass gesot ginn - mat deenen Entrevuen, deene Visiten eigentlech konnten eens maachen, fir e gutt Gesetz ze maachen. Ech wënsche mer och herno, datt et breet gestëmmt gëtt, an et gesäit de Moment jo och esou aus.

Et ass awer och d'Resultat vun enger intensiver Virbereedung am Virfeld vun deem Gesetz, wou mir, d'Verwaltung, d'Ëmweltverwaltung an och de Ministère, fréi ugefaangen hunn. Enn 2010 waren déi éischt Workshope mat alle Vertrieder, all deenen, déi concernéiert waren, och dem ekonomesche Secteur.

Eng Rei spezifesch Réunioune waren ënner anerem och, selbstverständlech, mat de Gemengesyndikater, an net fir d'Lescht och mam Syvicol. Ech selwer war bei där enger oder där anerer derbäi, wou mer - dat wëll ech och dem Syvicol soen - net manner wéi, ech mengen, et sinn der 27, jiddefalls iwwer 20 Proposen, Ureegungen iwwerholl hunn, wou mer gesot hunn, majo, dat do ass sënnvoll, dat kënne mer am Virfeld, also laang am Virfeld an deem Gesetz zréckbehalen.

Da wollt ech soen, datt selbstverständlech mer hei eng Direktiv ëmsetzen, wou mer och e bëssele Retard hunn. Dee Retard, deen ass awer och ze argumentéieren. Éischtens wollte mer, an Dir erënnert lech drun, datt ech dem Regierungsrot Ufank 2010 deen neien Offallwirtschaftsplang virgeluecht hunn, dee jo zum Deel dann och d'Basis gebilt huet, mat deene Mesuren, déi mer herno an d'Gesetz erageholl hunn, fir eben den Text auszeschaffen.

An anerersäits hunn déi preliminär Consultatiounen natierlech eng Zäit gedauert. Wann

een am Virfeld mat jiddwerengem wëllt schwätzen, jiddwerengem wëllt nolauschteren, da brauch dat och Zäit. An dat hu mer ganz bewosst gemaach. An ech mengen, dat ass och an der Chamberskommissioun gutt erauskomm, datt vun alle Säite gesot ginn ass, majo, d'Preparatioun war gutt an och d'Diskussiounen, fir ee Gesetz ze maachen, déi konnte positiv ofgeschloss ginn.

Vläicht een Ënnerscheed vis-à-vis vun der Direktiv, wou mer d'Direktiv net 1:1 konnten ëmsetzen, ass, datt mer wollten de contaminéierte Buedem an den Offallbegrëff vum Gesetz mat eranhuelen, well dat u sech net virgesi war. D'Direktiv, also d'Offalldirektiv ass entstanen zu enger Zäit, wou och d'Europäesch Kommissioun eng Buedemschutzdirektiv preparéiert huet, déi awer ni ukomm ass a wou et och elo esou ausgesäit, wéi wann dat nach esou bal net géif kommen. Duerfir hu mer gesot, mir wëllen net, datt hei ee Vide juridique entsteet.

An duerfir hu mer an dat Offallgesetz dann och dee Begrëff - an dat ass ee wichtege Begrëff -, vum contaminéierte Buedem mat erageholl an den Offallbegrëff. Déi illegal Deponie Biissen ass virdru schonn ernimmt ginn, an ech mengen, datt dat Beispill gutt weist, datt esou e Buedemschutzgesetz wichteg ass. A mir sinn amgaang, um Niveau vum Ministère a virun allem vun der Verwaltung un esou engem Gesetz ze schaffen.

Mir hunn dat och an der Regierungserklärung gesot gehat, datt mer dat wëlle maachen. An ech wëll awer och soen, datt mer net Biissen ofgewaart hunn, ier mer eis un déi Aarbecht gemaach hunn: engersäits d'Buedemschutzgesetz an anerersäits och, datt mer eng Partie potenziell Siten - mir hunn eng Lëscht vu knapps 40 Siten -, wou mer no an no kucken, wou mer mengen, datt et do am wichtegste wier, fir unzesetzen, fir dann déi Siten no an no ze sanéieren. Dat kascht natierlech vill Suen. Dat kascht vill Aarbecht. Nach muss déi Aarbecht gemaach ginn, an déi hu mer eis virgeholl zënter enger Rei vu Méint, also am Fong vun Ufank un, datt ech déi Responsabilitéit iwwerholl hunn.

Da wollt ech soen, déi nei Offalldirektiv fixéiert de Kader ganz kloer, engersäits en héijen Niveau vum Ëmweltschutz um Niveau vun eisen Offäll ze erreechen. An da vläicht dee wesentlechsten Aspekt, dat ass deen, fir responsabel an nohalteg mat eise Ressourcen ëmzegoen. Et ass virdru scho vun deem neie Kolleeg Deputéierte gesot ginn, datt mer amgaang sinn eigentlech d'Ressourcen ze verbrauchen, an am Fong amgaang sinn eise Planéit auszeraiberen. A wann ech lech déi Zuelen eng Kéier soen, datt mer haut iwwer 60 Milliarden Tonne Ressourcen aus eisem Ökosystem eraushuelen: Dat si Mineralien, dat si Metaller, dat ass Biomass, dat si fossil Energieträger. Dat waren 1980 nach nëmme 40 Milliarden Tonnen.

Wa mer esou virufuere wéi bis elo, business as usual, da si mer 2030 bei net manner wéi 100, bei iwwer 100 Milliarden Tonne Ressourcen, déi mer aus eisem Planéit wierklech ausraiberen! An dat musse mer évitéieren. An do kënnt d'Ëmsetzung vun der Direktiv an eist neit Offallgesetz genau op deem richtege Moment, fir och do ze hëllefen, Ressourcen ze schounen. Ech soen herno nach ee Wuert dozou.

D'Gesetz gëtt, grad wéi d'Direktiv, eng Partie Prinzipië vir. Aus deene Prinzipië loosse sech Resultater erauszéien. Vun deenen Taux de recyclage, déi déi Direktiv an d'Gesetz virginn, ass virdru scho geschwat ginn. Ech brauch dat net ze widderhuelen.

Ech wëll awer derbäisoen, datt mer bei deem neie Gesetzestext op d'Acquisë vun der Vergaangenheet gesat hunn, well Lëtzebuerg - an dat ass och e puermol vu verschiddenen Intervenantë gesot ginn - am Beräich vun dem Recyclage wierklech Virreider ass an Europa. An dat ass gutt esou. Op déi gutt Resultater wëlle mer opbauen, an dat neit Gesetz gëtt eis déi Méiglechkeet, fir verstäerkt dorop opzebauen.

Loosst mech just eppes zur Hierarchie soen! Fënnef Stufen: Preventioun; dann d'Virbereedung fir de Réemploi; de Recyclage; dann all aner Verwäertung, also och energetesch Valoriséierung; an dann zum Schluss nach just esou mann wéi méiglech ze eliminéieren. Dat ass de Prinzip.

Och d'Vermeidung ass ervirgehuewe ginn haut de Mëtteg. Dat ass gutt esou. Vläicht och dozou ee Saz. Mir hunn natierlech wéineg Mainmise hei zu Lëtzebuerg, fir op d'Verpackunge vun de Produiten anzewierken insgesamt. Nach kënne mer awer probéieren, d'Verhale vun den Offallproduzenten, vun de Konsumentinnen a Konsumenten, dorop kënne mer awierken.

Grad an deem Beräich huet d'Ëmweltdepartement an d'Verwaltung an deene leschte Joren eng ganz Partie Mesurë geholl. Ech wëll just zwee oder dräi Beispiller soen.

Zënter 2004 huet d'Ëmweltdepartement en Accord mat der Valorlux fir den Handel, fir keng Eeweeakafstute méi ze gebrauchen. Dat si virun allem d'Supermarchéën, awer och neierdéngs d'Metzler, d'Bäcker an esou weider. An d'Verwaltung geet dovunner aus, datt mat dëser Moossnam bis elo ronn 100 Millioune Plastikstute konnten évitéiert ginn!

Dann huet d'Verwaltung mam Ökozenter am Kulturjoer fir grouss Evenementer ee Pilotprojet duerchgefouert, fir keng Eeweebecheren, mä Pfandbecheren ze benotzen. Doraus ass eng kommerziell Aktivitéit entstan.

An dann huet awer och d'Stad Lëtzebuerg zum Beispill d'lescht Joer am Kader vum „Summer in the city" nëmmen nach Méiweebecheren ugebueden. Och dat ass ee flott Beispill. An e lescht vläicht, d'Kulturfabrik vun Esch, déi e ganzt Konzept mam Ökozenter op d'Bee gesat huet, fir nohalteg Fester ze feieren.

Da vläicht nach eng Aktioun, déi eis, mengen ech, alleguerte gutt gefält, dat ass d'Aktioun „clever akafen", déi et scho laang gëtt, vun der SuperDrecksKëscht, wat d'Promotioun vu Produiten, déi offallvermeidend wierken, ubelaangt. An och d'SuperDrecksKëscht fir Betriber, wann een dee Qualitéitslabel wëllt kréien als Betrib, deen do matmécht, do ass och eng wesentlech Komponent déi vun der Vermeidung vun Offäll.

Da vläicht dee wesentlechsten Aspekt, deen och zwee-, dräimol haut ernimmt ginn ass, dat ass deen, datt d'Gesetz Weeër opweist. D' Gesetz weist Weeër op, fir d'Ziler ze erreechen, garantéiert awer déi noutwendeg Flexibilitéit, déi ee brauch - Stéchwuert: Autonomie communale -, fir de Gemengen, de Gemengesyndikater ze erlaben, déi Ziler op hir Aart a Weis ze erreechen.

Et ass mir am Endeffekt egal - mir schwätze vun Obligation de résultat -, et ass mir egal, wéi déi Ziler erreecht ginn. Si mussen erreecht ginn. Wéi eng Gemeng oder e Gemengesyndikat dat am Endeffekt mécht, ass manner relevant. Déi eng, déi weien; anerer zielen, wéi oft datt eidel gemaach gëtt; anerer maachen eng Kombinatioun dovunner; anerer hu verschidde Gréissten oder Volumë vun Dreckskëschten. Alles dat ass richteg. An duerfir ass et, mengen ech, e wesentleche Prinzip vun der Offallwirtschaft.

Da kommen ech bei dee Punkt, dee jo och e bësse fir Diskussioune gesuergt huet, dat ass dee vum Pollueur-payeur. Et gëtt jo deelweis gefaart, datt duerch dëse Prinzip den Offall fir d'Biergerinnen an d'Bierger géif méi deier ginn, mer eng ähnlech Diskussioun wéi beim Waasser kréien, an et huet een dat a verschiddenen Avisë kënne liesen. An ech hunn et och an der Press notamment, op där enger oder anerer Plaz, kënnen déi lescht Deeg noliesen.

Dozou wëll ech zwou Saache soen. Dat Éischt ass dat, datt d'Aféierung vum Prinzip Pollueur-payeur jo näischt Neies ass. Zënter dem Gesetz vu 1994 ass dee Prinzip virgesinn, et ass also näischt Neies. An eng Rei vu Gemengen, fir net ze soen, ganz vill Gemengen hunn och dee Prinzip ëmgesat. Et kann ee feststellen, datt d'Moyenne vun den Taxen, déi den eenzelne Bierger ze bezuelen huet, net eropgaangen ass, mä souguer éischter erofgaangen ass! Mir hunn dat extra nach eng Kéier, ech hunn dat extra nach eng Kéier vun der Verwaltung nokucke gelooss, fir dat och esou kënnen hei ze soen.

Dat kënnt dohier, well d'Biergerinnen an d'Bierger sech aktiv mat abréngen a sech un der Reduktioun vu Reschtoffäll bedeelegen oder an hire Recycling-Center ginn, dat heescht, op déi eng oder déi aner Manéier un eng Verwäertungsschinn dann eruginn.

Kloer ass, datt, wa keng Effortë gemaach gi vun deem Eenzelnen, fir Offall ze reduzéieren, da selbstverständlech ee muss méi bezuelen. Mä dat ass de Prinzip. An ähnlech positiv Erfahrungen, wéi mir se gemaach hu mat deem Prinzip Pollueur-payeur, dee mer zënter 1994 hunn, sinn och am Ausland gemaach ginn. An den Zweck vun deem Prinzip ass jo deen, fir entspriechend Ureizer ze schafen, fir eng Verhalensännerung dann och erbäizeféieren.

Dat Zweet, wat ech wollt soen, och am Laf vun den Diskussiounen - dat ass ähnlech wéi beim Waassergesetz - ass awer och d'Chamber higaangen an huet een Amendement ugeholl, fir de Gemengen d'Méiglechkeet ze ginn, a sozialen Härtefäll iwwert d'Allocation de vie chère am Offallberäich och d'Präisdeierechten auszegläichen.

Här President, mir hunn hei zu Lëtzebuerg eng Offallwirtschaft, déi sech am internationale Vergläich net brauch ze verstoppen. Ganz am Géigendeel! Et kann ee souguer soen, datt mer top sinn an deem Beräich, dat ass och ugeklongen de Mëtteg. Eis Recyclingstauxë fir Hausoffäll, déi mer bis elo erreecht hunn, gëllen ënnert deene beschten hei an der Europäescher Unioun, och wa mer nach vill ze dinn hunn.

Nach wëll ech awer drop hiweisen, datt beispillsweis iwwert d'Halschent vun eiser Populatioun an der Tëschenzäit d'Méiglechkeet huet, fir organesch Kichenoffäll an enger separater Asammlung ofzeginn. Beim Gréngschnëtt läit den Taux bei iwwer 90%. Iwwert d'Halschent vun de Batterien, déi zu Lëtzebuerg verkaaft ginn, ginn nees agesammelt a recycléiert. Beim Elektroschrott sinn et pro Awunner knapps zéng Kilo, wat dat duebelt ass, wat déi europäesch Obligatioune sinn. A bei de Verpackunge si mer ëmmerhi bei engem Verwäertungstaux vun iwwer 90%, Gewiichtsprozent.

Da wollt ech nach ee Saz och soen zur SuperDrecksKëscht, well dës Aktioun och an den Avisen ëmmer erëm als positiv an explizit ernimmt ginn ass, ënner anerem vun der Chambre des Métiers, Chambre de Commerce. Se ass och vun der Europäescher Kommissioun als best practice agestuuft ginn. An an der Tëschenzäit ass dee Modell an och déi Philosophie vun der SuperDrecksKëscht exportéiert ginn: Stied wéi Stockholm oder och Regiounen an der Schwäiz oder an Ungarn hunn dee Modell, wann een esou wëllt, adoptéiert an et kann een am Fong och hei vun enger regelrechter Success Story schwätzen.

Dann an deem Kontext och nach de Bou gemaach zur Simplification administrative, wat och ee wesentleche Volet vun deem Gesetz sollt sinn. An dat ass esou, datt mer higaange sinn an iwwert d'Verwaltung e System ausgeschafft hunn, datt d'Betriber d'Méiglechkeet hunn, iwwer hir Joresbilanzen informatesch als Plan de gestion, als Plan de prévention virunzeginn. Dann huet awer och e Regruppéiere vu Genehmegungsprozeduren dozou gefouert, datt mer eng Vereinfachung do fäerdegbréngen. Dat Zweet ass, datt vill Aktivitéiten net méi musse genehmegt ginn, mä einfach enregistréiert ginn. An dat Drëtt ass, datt mer fest Délaien an d'Gesetz ageschriwwen hunn.

Da wollt ech och an engem Saz soen, datt ech selbstverständlech dee Kooperatiounsprojet vu SIDOR, SIGRE a SIDEC ganz staark begréissen; an net nëmme begréissen, ech wäert och bei der Ëmsetzung eng Hand upaken. Den 3. Oktober hunn déi dräi Syndikater an Déliberations concordantes sech zu deem Schratt, wat ee ganz wichtegen ass fir d'Offallwirtschaft hei zu Lëtzebuerg, décidéiert.

Zum Schluss, mat dësem Gesetz kréie mer net nëmmen en neien Text, fir d'Offallwirtschaft besser ze reglementéieren, mir kréie manner Offall insgesamt, dee mer produzéieren, mir kréie manner Offall, dee muss op d'Déchargë kommen, dee muss verbrannt ginn. Mir rutschen am Fong staark an eng Société de recyclage eran, eppes, wat d'Europäesch Kommissioun wëllt via d'Direktiv.

A virun allem, wat mer an Zukunft brauchen, ass, datt mer, ech hunn et virdru schonn ugedeit, ee responsabelen, nohaltegen Ëmgang mat deene liewensnoutwendege Ressourcë fäerdegbréngen, déi op dësem Planéit net onendlech sinn.

Vläicht nach ee Saz zu de Froen. Déi, déi virdru gestallt ginn ass vum honorabele Roger Negri am Kontext mat der SIDEC-Deponie. Duerch déi Kooperatioun, déi ech elo grad erwähnt hunn, ass et méiglech, datt deen Tipp kann, ech soen emol 2014, 2015 ophéieren. Et läit eng Genehmegung vir bis 2015. Reng technesch vun de Capacitéiten hier denken ech, datt deen Tipp nach bis 2025 zirka kéint fonctionnéieren, mä dat wäert dann an der Realitéit net néideg sinn.

Da wollt ech op déi Fro äntwerte vum Marcel Oberweis bei dem Kontext Bauschutt. Do ass et esou, datt mer, wa mer allgemeng de Bauschutt kucken, also Buedem an Ofbrochmaterial, da si mer bei engem Taux vu ronn 45%; wa mer reng Ofbrochbauschutt kucken, ouni Buedem, bei engem Taux vu knapp 70%. Alles, wat Fiels, Steng ass, kann ee selbstverständlech perfekt recycléieren.

An ech wollt och nach soen, datt och de Ministère, an net eréischt zënter Biissen, well dat virdru gesot ginn ass, eng Démarche geholl huet, fir déi problematesch Siten hei am Land no an no ze sanéieren.

Dat gesot, freeën ech mech, datt dëse Projet de loi eng breet Zoustëmmung de Mëtten hei fënnt an ech soen lech Merci fir d'Nolauschteren.

Plusieurs voix.- Très bien!

M. le Président.- An ech soen dem Minister Marco Schank Merci.

Domadder si mer um Enn vun eiser Diskussioun a mir kommen elo zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 6288 et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmme fänkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. De Vote par procuration. De Vote ass ofgeschloss.

De Projet de loi 6288 ass ugeholl mat 53 Jo-Stëmmen, géint 5 Nee-Stëmmen.

Résultat définitif après redressement: le projet de loi 6288 est adopté par 55 voix pour et 5 voix contre.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Fernand Boden, Lucien Clement, Mme Christine Doerner, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Mme Marie-Josée Frank, MM. Léon Gloden, Norbert Haupert, Ali Kaes, Marc Lies (par M. Raymond Weydert), Mme Martine Mergen (par M. Lucien Clement), MM. Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Mme Tessy Scholtes, MM. Marc Spautz, Robert Weber (par M. Jean-Paul Schaaf), Lucien Weiler (par Mme Sylvie Andrich-Duval), Raymond Weydert, Serge Wilmes et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry, Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Fernand Diederich, Georges Engel (par M. Ben Scheuer), Ben Fayot, Claude Haagen, Jean-Pierre Klein, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch, MM. Roger Negri, Ben Scheuer et Mme Vera Spautz;

MM. André Bauler, Eugène Berger, Xavier Bettel (par M. Fernand Etgen), Mme Anne Brasseur (par M. Carlo Wagner), MM. Fernand Etgen, Paul Helminger, Claude Meisch, Mme Lydie Polfer (par M. André Bauler) et M. Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch (par Mme Viviane Loschetter), Félix Braz, Camille Gira, Henri Kox, Mmes Josée Lorsché et Viviane Loschetter.

Ont voté non: MM. Jean Colombera, Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes et Fernand Kartheiser;

M. Serge Urbany.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass also esou décidéiert.

Domadder si mer um Enn vun eiser Sitzung ukomm. D'Chamber kënnt muer nees um zwou Auer... Ah, entschëllegt, den Här Kox freet nach d'Wuert, fir eng Motioun ze déposéieren.

7. Dépôt d'une motion par M. Henri Kox

Exposé

M. Henri Kox *(déi gréng)*.- Merci, Här President. Et ass eng Motioun, déi ech am Numm vu sämtleche Sensibilités politiques hei am Haus wéilt déposéieren. Et geet ëm d'Atomkraaftwierk Cattenom, awer net nëmmen ëm d'Atomkraaftwierk Cattenom.

Dir wësst, an engem Mount ass et net grad ee Joer hier oder ass et ee Joer hier wou zu Fukushima en Atomreakter explodéiert ass, nodeems eng schrecklech Naturkatastroph sech ereegnet huet. Doropshi sinn op europäeschem Plang Stresstester fir déi sämtlech Atomreakteren an der Europäescher Kommissioun ugelaf, ënner anerem och iwwer Cattenom.

Mëttlerweil hate mer d'Geleeënheet, an enger gemeinsamer Sitzung den 19. Januar 2012 vun der Santéskommissioun, der Affaires intérieures a Grande Région souwéi och der Développement-durable-Kommissioun den onofhängegen Expert Dieter Majer, dee vun den dräi Regierunge Lëtzebuerg, Saarland a Rheinland-Pfalz agesat gouf, deen eis hei en ernüchternde Rapport iwwer Cattenom gemaach huet, iwwert den Zwëschebericht vun deem Stresstest, wou eng ganz Rei Defiziter ernimmt goufen, ënner anerem d'elektresch Noutstroumwaasserversuergung fir d'Killung.

Insbesondere och Defiziter, déi bei engem méiglechen Äerdbiewe kënnen entstoen, insbesondere iwwert deem eraus, wat Cattenom virgesinn huet. Och de Crash, de Fligercrash ass absolut net an deem Stresstest bis elo ënnersicht ginn.

All déi Faiten, déi hei opgeworf ginn, hunn eis zum Schluss bruecht, dass mer effektiv keng Verlängerung vu Cattenom méi kënnen akzeptéieren.

Dofir fuerdere mer d'Regierung op, an enger gemeinsamer Motioun, wéi gesot, déi och vun de Regierungsmembere scho gesi ginn ass an och Ënnerstëtzung fënnt, nodeems mer de 7. Abrëll 2011 schonn eng Motioun hei ugeholl hunn, fir Cattenom entspriechend kenger Lafzäitverlängerung zouzestëmmen, verlaange mer, dass déi Defiziter, déi de Moment bekannt sinn, sou schnell wéi méiglech dann awer repariéiert ginn oder sou gutt wéi méiglech an d'Rei